D5.1 Presentation of the Training Programme

Name of the data providing institution:	**Theological University of Apeldoorn**
Contact:	**Karla Boersma, karlaboersma@tua.nl**
Task:	**5.1**
Task leader:	**Karla Boersma**
Type of data:	**Texts on the six schools and six courses offered by ReIReS**
Purpose of data generation:	**Presentation to the wider public**
Data's audience:	**Public**
License:	**You are free to share the document in any medium, but you are not allowed to make changes in the file. While sharing, you must give credits to ReIReS and the EU Horizon 2020 Programme.**
Open Research Data Pilot	**No**
Reusability duration:	**Data remains reusable throughout the duration of the project.**
Tags:	**Training – Schools – Courses – Special Documents – Digital Humanities – Religious Studies**
Other, if applicable: Date of the first training given by the training institution:	**Not applicable**
Name of the first training given by the training institution:	**Not applicable**

ReIReS

Research Infrastructure
on Religious Studies

Grant 730895, ReIReS

Public Report

D5.1 Presentation of the Training Programme

Document reference:	ReIReS WP5 D5.1 TrainProgr
Version number:	01.00
Status:	FINAL
Last revision date:	11/10/2018 by: Karla Boersma
Verification date:	DD/MM/2018 by: [Verificator Name]
Approval date:	DD/MM/2018 by: DG RESEARCH
Subject:	Grant 730895, ReIReS Public Report D5.1 Presentation of the Training Programme
Filename:	ReIReS-WP5-D5.1-TrainProgr FINAL OCT 2018

Change History

Version Number	Date	Status	Summary of Main or Important Changes
00.01	26.06.2018	WORKING	Working version, meant for internal use.
00.02	02.08.2018	WORKING	Working version, adapted towards the public character of the document.
00.03	16.08.2018	WORKING	Including programme task 5.3. and programme 5.2. KU Leuven, some minor editing and consistency working.
00.04	12.09.2018	WORKING	Input task 5.2. and 5.3.
00.05	12.09.2018	WORKING	Input various authors, accepting former changes, additions and corrections to texts on specific schools and courses.
00.06	01/10/2018	WORKING	Input various authors, additions and corrections to text on specific schools and courses, minor editorial corrections and improvements concerning consistency by editor, final layout.
01.00	11.10.2018	FINAL	Minor textual corrections and additions, update of one common objective, removal of ReIReS en Route.

Distribution List

Name	Beneficiary	Role
Claus Arnold	JGU	Task Leader task 5.2.
Karla Boersma	TUA	WP5 leader
Marco Büchler	IEG	Task Leader task 5.3.
Francesca Caddedu	Fscire	Working on task 5.2/5.3.
Francesca Ceccarelli	Fscire	Coordinator
Michal Choptiany	Uni Warsaw	Executive Board Member
Davide Dainese	Fscire	Working on task 5.2/5.3
Rudy Demo	Fscire	Coordinator
Bart Janssens	Brepols	Working on task 5.3

Paul de Jongh	Brepols	Working on task 5.3/Executive Board Member
Efthymis Kokordelis	IEG	Working on task 5.3
Mathijs Lamberigts	KU Leuven	Working on task 5.2/5.3/Executive Board Member
Alberto Melloni	Fscire	Executive Board Member
Alexandra Nusser	JGU	Working on task 5.2
Denis Pelletier	EPHE	Working on task 5.2
Libera Pisano	Uni Hamburg	Working on task 5.2/5.3
Bram Roosen	Brepols	Working on task 5.3
Federico Ruozzi	Fscire	Working on task 5.2/5.3
Herman Selderhuis	TUA	Director WP5/Executive Board Member
Anna-Maria Totomanova	Uni Sofia	Working on task 5.2/5.3/Executive Board Member
Maria Totomanova-Paneva	Uni Sofia	Working on task 5.2/5.3
All employees of all beneficiaries involved in ReIReS	Various	

List of Authors

Name	Beneficiary
Claus Arnold	JGU
Karla Boersma	TUA
Marco Büchler	IEG
Francesca Caddedu	Fscire
Michal Choptiany	Uni Warsaw
Ivan Christov	Uni Sofia
Davide Dainese	Fscire
Bart Janssens	Brepols
Paul de Jongh	Brepols
Efthymis Kokordelis	IEG
Mathijs Lamberigts	KU Leuven
Alexandra Nusser	JGU
Denis Pelletier	EPHE
Libera Pisano	Uni Hamburg
Bram Roosen	Brepols
Federico Ruozzi	Fscire
Herman Selderhuis	TUA
Anna-Maria Totomanova	Uni Sofia
Maria Totomanova-Paneva	Uni Sofia

Applicable Documents

Id.	Date	Title / Reference
[A1]	20/03/2017	H2020-INFRAIA-2016-2017, (Integrating and opening research infrastructures of European interest), Proposal number: 730895-2
[A2]	10/01/2018	GRANT AGREEMENT, NUMBER — 730895 — ReIReS
[A3]	01/02/2018	DESCA - ReIReS Consortium Agreement
[A4]	April 2018	Amendment AMD-730895-1

Reference Documents

Id.	Date	Title / Reference
[R1]	6/2018	Provisional Agenda Workshop WP5 @Fscire
[R2]	6/2018	ReIReS WP5.T5.2 Provisional Agenda Workshop Mainz 201809
[R3]	6/2018	ReIReS WP5.T5.2 Provisional Agenda Workshop Sofia 20190922
[R4]	6/2018	WP5 Provisional Agenda for Workshop Uni Hamburg
[R5]	7/2018	Minutes Meeting EB 02.07.2018
[R6]	9/2018	Minutes Online Meeting WP5 12.09.2018
[R7]	10/2018	Updated vesion of ReIReS WP5 Common Objectives and Common Standards

Table of Contents

8. Feedback 80

This training programme is developed by following ReIReS beneficiaries:

1. Introduction

Studying the doctrinal features of religious beliefs or examining the relation between a religious community and a social, economic, cultural and political framework at a specific historical moment in fact requires an acquaintance with a plural and highly diversified set of sources. The study of these sources requires the use of cross-disciplinary methodologies that make it possible to account for the specific features of each individual historical document. Through its access policy, ReIReS provides young scholars with a programme of training activities that enables them to become acquainted with the skills required for historical-religious studies in terms of methodological, historical and linguistic knowledge, as well as scholarly contributions from other disciplines.

ReIReS makes it possible to train a new generation of scholars and to prepare them to develop groundbreaking research via an innovative training programme.

Innovative

The ReIReS Training Programme is innovative in its approach as it:

- combines the newest techniques of digitization with the preservation and restoration of old manuscripts;
- not only trains scholars and librarians themselves, but also trains them to train others;
- connects the academic world with the wider society;
- uniquely unites the resources of institutions from various countries and various disciplines;
- creates a multidisciplinary and international community of senior and junior researchers.

Partners

In ReIReS' training programme, the partners involved with TNA (Trans-National Access) are active and more specifically the libraries and archives that offer access to their collections (situated in Bologna, Leuven, Mainz, Paris and Sophia). These libraries reflect in their holdings the religious history of Europe, and ReIReS connects them within one research framework which brings together the variety of Europe's religious history. Each of the collections has its own protocol for acquisition, access and use of the documents and supplies a wealth of material, which results in extensive use also by non-resident and visiting scholars from abroad. All these institutions have training experience and modern equipment and accommodations for training activities.

More

In May 2019 a model for training activities will be available in the form of a Training Toolbox Report. The publication of this report might make an update of the programme as described in this document necessary.

The trainings address firstly the scholars who make use of ReIReS services, with particular attention to young scholars, but are also open to a maximum of 5 scholars affiliated with institutions outside the consortium.

This Training Programme contains an overview of the six one-week schools on the use and study of special documents and the six three-day courses on digital humanities and historical religious studies. It is an exciting program that will support scholars in their work and also train them to train others in the same approach.

We sincerely thank our ReIReS colleagues for the excellent collaboration while preparing this training programme and for providing us with this wonderful input.

Apeldoorn, October 2018

Herman J. Selderhuis, Theological University of Apeldoorn, Director WP5

Karla Boersma, Theological University of Apeldoorn, WP Leader WP5

2. Common Objectives and Common Standards

All schools and courses work on a number of common objectives and will meet certain standards:

2.1. Common Objectives for Six week-long Schools

1. The participant knows how to use the collection [of the library/archive etc.] for investigations on historical religious issues.

2. The participant increases her/his expertise significantly in terms of an awareness of the importance of making use of the results from different disciplines in order to analyse and use the materials of these collections for his/her work.

3. The participant is familiar with the range of materials available in the libraries/archives.

4. The participant can present the importance of the knowledge in these materials for a proper development of research in the domain of historical religious studies.

5. The participant is trained to a certain extend in codicology and palaeography, the history of books, ancient manuscripts restoration and preservation.

6. The participant will acquire initial knowledge about organisation and management of archival materials, video and audio archives.

7. The participant is capable of training others in the use of the program.

2.2. Common Objectives for Six Three-Days Courses in Digital Humanities

1. The participant is able to use the opportunities that arise from the development of digital humanities for historical religious studies.

2. The participant has the opportunity to interact with experts in digital humanities and to experience the heuristic potential available through digital tools and resources.

3. The participant is aware of the specific features of the digital tools available through ReIReS and the potentiality of their use in research activity.

4. During the school, the participant can work on specific case studies with the constant guidance of experts.

5. The participant gains knowledge and experience about the strengths, weaknesses, opportunities and challenges of the digital transformation of cultural objects.

6. The participant is capable of training others in the use of the program.

2.3. Common Standards

1. Learning goals are defined for each school/course, and approved by the WP leader before sending the invitations.

2. The schools/courses have a "train-the-trainer" character.

3. The training institution supports the future trainings by the participants.

4. Training materials are accessible for others and can be used by others.

5. Program content is in accordance with the goals of ReIReS.

6. Max. 22 persons per training, affiliated with ReIReS partners.

7. Trainers are acknowledged international experts, capable of training the trainer.

8. For each school a registration list with the names/institutions of the attendees will be available for the WP leader.

9. Participants of the schools/courses will train others in the same approach min. one time during the project period.

10. Participants of the schools/courses are able to train others in the same approach.

3. Financial Aspects and Accommodation

Participation in schools and courses is free for affiliates of ReIReS partners.

Others pay a registration fee of € 395,-, which includes lunches (if offered) and coffee/tea.

Participants, or their institutions cover their own costs for travel and lodging.

The organising institution is responsible for offering affordable accommodations.

4. Overview of Schools and Courses

4.1. Schools on the Use and Study of Special Documents

The ReIReS Training Programme consists of six one-week schools on the use and study of special documents, and six three-days courses on digital humanities and historical religious studies. The schools and courses are part of WP5 on Training, resp. task 5.2. and task 5.3.

The six one-week schools on the use and study of special documents are coordinated by the Johannes Gutenberg University in Mainz and will take place:

- Johannes Gutenberg University, Mainz: 23–28 September 2018
- EPHE Paris: 17–22 February 2019
- University of Sofia: 22–27 September 2019
- KU Leuven: 15–20 February 2020
- University of Hamburg: 14–19 June 2020
- Fscire, Bologna: 20–25 September 2020

The schools grant to users the possibility of increasing their knowledge and acquaintance with the sources and documents available through the special collections of the libraries and archives which have joined ReIReS. The users will have the opportunity to deal with these materials with the guidance of acknowledged international experts and to learn how to use these documents for investigations in historical religious issues. In particular, the schools significantly increase the expertise of the users in terms of their awareness of the importance of making use of the results from different disciplines in order to analyse and use the materials of these collections for their work.

4.2. Courses on Digital Humanities and Historical Religious Studies

The six three-day courses on digital humanities and historical religious studies are coordinated by the Leibniz-Institut für Europäische Geschichte (IEG) in Mainz and will take place:

- Leibniz-Institut für Europäische Geschichte, Mainz: 21–23 January, 2019
- Fscire, Bologna: 3–5 July, 2019
- University of Sofia: 19–21 November, 2019
- KU Leuven: 30 March–1 April, 2020
- Brepols Publishers: 1–3 April 2020
- University of Hamburg: 22–24 November 2020

The courses offer to users specific training on the opportunities that arise from the development of digital humanities for historical religious studies. The participants will have the opportunity to deal with experts in digital humanities and to experience the heuristic potential available through digital tools and resources. The courses involve experts in digital humanities that present to users the specific features of the digital

tools available through ReIReS and introduce the potentiality of their use in their research activity. The courses are organised in two parts: First they introduce the digital facilities available to scholars and second they allow participants to work on specific case studies under the constant guidance of experts. This two-fold strategy not only conveys the features of the digital tools but enables scholars to use them in an efficient way to pursue their particular research questions. The courses involve experts from the consortium and specific grants are available to cover the travel expenses and allow the users of ReIReS to attend the courses.

5. Six Schools on the Use and Study of Special Documents

5.1. Introduction

The six Schools draw on the strength of the holdings and the expertise of the providers of transnational access to special collections (TASC) and to archival documents (TAAD) within ReIReS. Each weeklong school offers to scholars a presentation of the range of materials available in these libraries and archives, introducing the relevance of specific expertise with respect to the different kind of documents and showing the importance of their knowledge for a proper development of research in the domain of historical religious studies.

The schools open a wide horizon in religious studies, including Latin and Orthodox christianities as well as Judaism and Islam from Antiquity until the 20th century. Although the thematic range of holdings and expertise is vast, the schools maintain a coherence in their aims and methodologies: They combine access to and practice on the documents with the training under the guidance of a team of experts from the partners of the consortium.

More specifically, the participants to the week-long schools receive a proper training in codicology and palaeography, the history of books, ancient manuscript restoration and preservation, organisation and management of archival materials, video and audio archives.

Univ.-Prof. Dr. Claus Arnold, Task Leader task 5.2

Alexandra Nusser M.A.

Johannes Gutenberg-Universität, Mainz

ReIReS
Research Infrastructure
on Religious Studies

Grant 730895, ReIReS

D5.1 Presentation of the Training Programme

Status: FINAL

Version: 01.00

5.2. Use and Study of Special Documents in Mainz

Dates

September 23–28, 2018

Location

Mainz, Germany

Organising Institution

JGU Mainz

Contact

Alexandra Nusser M. A., nusser@uni-mainz.de

Trainers

- Dr. Christoph Winterer (Art history, mediaeval manuscripts and manuscript illumination, Latin fragments).
- Prof. Dr. Ansgar Franz (Theology, liturgical studies, homiletics, hymnology).
- Dr. Christiane Schäfer (German Literature, Book science, hymnology).
- Prof. Dr. Andreas Lehnardt (Theology, Judaic Studies, Jewish Writings from the Hellenistic-roman Period, Hebrew and Aramaic binding fragments).
- Prof. Dr. Claus Arnold (Theology, Church history 16th and 19th/20th century, regional religious history).
- Dr. Annelen Ottermann (Library science, medieval manuscripts, early printings, rare books, provenance research).
- N.N. (other experts: historians, theologians, librarians).

Specific Learning Goals

Participants will be able to:

- know how to find and identify medieval fragments in ancient book bindings;
- compare different versions of hymns and understand the intentions of the alterations in hymns in different historic and religious contexts;
- understand reading interests in the medieval and modern Jewish communities of Mainz;
- conduct prosopographical research on clerics from Mainz;
- detect and identify provenances, get practice on reading ownership entries, research on former owners and analysis of the results.

Unique Contribution to the ReIReS Training Programme

The school in Mainz will make scholars familiar with special, less known and remote collections like the fragments of the 9th century in the Martinus-Bibliothek and the world's most important collection of utilitarian Christian literature in the Hymnbook Archive. Also unique is the Jewish Library which is one of the very few libraries saved from the persecutions in Germany and which shows the reading interests of the Jewish community of the time. The Wissenschaftliche Stadtbibliothek holds 1300 manuscripts and a decent number of rare prints from the former Carthusian and Carmelite libraries which mirror the active religious reflection in the convents between the late middle ages and the Enlightenment. These libraries indeed reflect in their holdings the religious history of Europe (as the GA states).

The school in Mainz will focus on book history and provenance research with practice on reading ownership entries, research on former owners and analysis of the results and will also train the users in palaeography, prosopography and version comparison.

Programme

Sunday September 23, 2018	Arrival 19:00 h: Meeting, Dinner
Monday September 24, 2018	**Martinus-Bibliothek – Wissenschaftliche Diözesanbibliothek/ Academic and Regional Library of the Diocese of Mainz, Grebenstr. 8, 55116 Mainz** The Martinus-Bibliothek holds 300,000 volumes, 200 journals, about 1000 incunabula, 270 manuscripts and 300 fragments of manuscripts, many of which have been only recently recovered from ancient book bindings, such as the sensational fragments from the Nibelungen saga. The library has grown organically and without losses since its foundation in 1662 by the Elector-Archbishop Johann Philipp von Schönborn, and also contains some remains of the old Mainz Cathedral library which was burnt in 1793. It is especially strong in theology and philosophy: it mirrors both the scholasticism of the Counter-reformation and Catholicism as the neo-scholasticism which was especially influential in Mainz in the 19th century. 09:00 h: Welcome and introduction Presentation of ReIReS – Structure and Goals Dr. Christoph Winterer: Visit to Treasure Room with a short introduction to the special collections of the Martinus-Bibliothek Training: How to find and identify medieval fragments. Strategies, resources, and further readings Review of the day – Train-the-Trainer Course: 1. Evaluation: What are the ideas and needs of the users?

	2. Review of the Day/Train-the-Trainer Course: What did you learn today? How would you train others in that matter?
Tuesday September 25, 2018	**Gesangbucharchiv/Hymnbook Archive at JGU Mainz, Philosophicum, Basement, Jakob-Welder-Weg18, 55128 Mainz** The Hymnbook Archive is perhaps the world's most important collection of utilitarian Christian literature with more than 6000 German hymnbooks and nearly 1000 breviaries, making it an essential resource for scholars. Hymnbooks reflect history in a unique way. They reach all social classes and they are subject to constant revisions. Over the centuries, the songs contained therein have always been reworked, shortened, lengthened and adjusted to conform to the *zeitgeist* of the time. Prof. Dr. Ansgar Franz/Dr. Christiane Schäfer: Presentation of the Hymnbook Archive, the hymnal and breviary bibliography, and the Catalogue of hymns Training: Comparison of different versions of hymns – what is the intention of the alterations in different historic and religious contexts? Review of the Day/Train-the-Trainer Course
Wednesday September 26, 2018	**Bereichsbibliothek Theologie und Jüdische Bibliothek/Jewish Library, Johannes Gutenberg-Universität Mainz, Saarstraße 21, 55122 Mainz** The collection of the Jewish Library at JGU of almost 5500 volumes, among them rare Hebraica and manuscripts, is one of the very few libraries saved from the persecutions in Germany. In 1946, the books were brought to the newly founded university of Mainz as a loan of the Jewish Community of Mainz. Most interesting is the reconstruction of the ownership of some of the books. Prof. Dr. Andreas Lehnardt: The Old Jewish Library in Mainz and its Hebrew, Yiddish and German collection Training: Reading interests in the medieval and modern Jewish communities of Mainz Review of the day/Train-the-Trainer Course Statements and Discussion: What is the future of those libraries with old and rare holdings in the era of digital data?
Thursday September 27, 2018	**Wissenschaftliche Stadtbibliothek Mainz/Municipal Academic Library, Rheinallee 3B, 55116 Mainz** The Wissenschaftliche Stadtbibliothek owns 670,000 media units with the holdings of the secularized convents of Mainz and of the old University library (founded 1477, dissolved in 1793). Especially the manuscripts

	(1300 units) and the printed holdings from the former Carthusian and Carmelite libraries in the Stadtbibliothek are unique. They are chiefly of a theological nature and mirror the active religious reflection in the convents between the late middle ages and the Enlightenment.
	Dr. Annelen Ottermann: Provenance research on historical book collections: motivation, aims, methods and the role of the libraries in the support of research
	Training on historical books of the former library of the Carmelites in Mainz in the 17th century: How to detect/identify provenances, practice on reading ownership entries, research on former owners and analysis of the results
	Review of the day – Train-the-Trainer Course
	Visit of the restoration workshop: Presentation of manuscript restoration and preservation
Friday September 28, 2018	**Martinus-Bibliothek – Wissenschaftliche Diözesanbibliothek/ Academic and Regional Library of the Diocese of Mainz, Grebenstraße 8, 55116 Mainz** Prof. Dr. Claus Arnold: Palaeographical Training (Latin Palaeography of the Early Modern period) Evaluation of the Training Departure
Accompanying Programme	Tour on St. Martin's Cathedral and the old town of Mainz, St. Stephan and the windows by Marc Chagall Gutenberg-Museum (with special exhibition "Gutenberg 2018: Ausstellung – Ohne Zweifel Gutenberg? Die Erfindung des Buchdrucks in Europa und Asien"/"Exhibition – Gutenberg without a doubt? The invention of printing in Europe and Asia")

5.3.   Use and Study of Special Documents in Paris

École Pratique des Hautes Études

Dates

17–22 February, 2019

Location

Paris

Organising Institution

École Pratique des Hautes Études, Paris

Contact

Denis Pelletier, denis.pelletier@ephe.psl.eu, T 00 33 608 486 455

Trainers

- **Prof. Ali Amir-Moezzi (EPHE, Exegesis and Theology of Shiite Islam).**
- **Marc Boss, director of the Fonds Paul Ricoeur.**
- **Prof. Pascal Bourdeaux (EPHE, Religions in South-East Asia).**
- **Prof. Marianne Bujard (EPHE, History of Religions in Ancient China).**
- **Prof. Laurent Coulon (EPHE, Religion of Ancient Egypt), director of the Wladimir Golenischeff Center).**
- **Prof. Michael Guichard (EPHE, History and Philology of Mesopotamia).**
- **Prof. Arlo Griffiths (EFEO, Epigraphy and Litterature of India and Southeast Asia).**
- **Dr. Morgan Guiraud (EPHE, Library of Religious Studies).**
- **Samuel Haroutunian (EPHE Service of Documentation, Libraries and Archives).**
- **Prof. Patrick Henriet (EPHE, Religious Medieval History, hagiography, clerical Ideologies and Social Practices).**
- **Prof. Vassa Kontouma (EPHE, Orthodox Christianism, director of the French Institute for Byzantine History).**
- **Dr. François Leclere (EPHE, director of the French Archeological Mission in Tanis, Egypt).**
- **Prof. Pierre Lory (EPHE, Islamic Mystique).**
- **Prof. Denis Pelletier (EPHE, History and sociology of Contemporaneous Catholicism).**
- **Prof. Ioanna Rapti (EPHE, Archeology and History of Arts of Byzantine World and Christian Orient, director of the Gabriel Millet Collection).**
- **Prof. Valentine Zuber (EPHE, Religions and international Relationships).**

Specific Learning Goals

Participants will:

- discover main types of special documents and techniques of analysis in a broad range of cultural areas: Ancient Mesopotamia, Ancient Egypt, Roman Africa, Islamic, Byzantine and Chinese world, Medieval and Modern Europe;
- understand and compare various approaches of special archives and documents, according to different disciplinary fields: history of religions, religious studies, history of art, history of philosophy and theology, intellectual history;
- take part to a collective reflection on interdisciplinarity and its contribution to history of religions and religious studies.

A reflection on the train-the-trainer aspect will conclude every daily session.

Unique Contribution to the ReIReS Training Programme

The Parisian session will focus on three main issues:

1. Make participants acquianted with a large scale of archives and special documentations, relating to Europa, Africa and Asia, and concerning Religions of Mesopotamia and Roman Antiquity, Judaism, Christianity, Islam, Buddhism and Taoism. Participants will discover archives and special collection of EPHE and several close academic partner institutions: the French School of Asian Studies (EFEO, Ecole française d'Extrême-Orient), the Institut national d'histoire de l'art (Poinssot Funds), the Catholic Institute of Paris (French Institute for Byzantine Studies), the Institut de théologie protestante (Paul Ricoeur Funds).
2. Provide formation and training on a variety of media, digital included, from manuscripts to cuneiform tablets, woodcut printings, photographies, researchers and scholars archives, marginalia, etc. Part of the training also deals with making history of Religion Sciences with archives of Religion Scientists.
3. Offer a specific reflexion on the relationships between Researchers and Personnel of Libraries and Archives Services, especially in the view of developing Digital Humanities.

The session is opened to Researchers in History of Religions and Religion Studies, and to Personnel of Documentation, Libraries and Archives services. PhD students and postdocs are particularly welcome.

Programme

Sunday February 17, 2019	Arrival 19:00 h: Meeting, Dinner
Monday February 18, 2019	**09:00–12:00 h: Ecole Pratique des Hautes Etudes. Library of Religious Studies, 4 rue Valette, 75005 Paris** The collections of the Library of Religion Sciences (Bibliothèque des Sciences religieuses) cover ancient religions, Judaism, Christianity and Islam. They deal with the creation and interpretation of the written sources of the three major monotheistic faiths, taking into consideration their environment and their intellectual, religious and philosophical extensions.

ReIReS
Research Infrastructure
on Religious Studies

Grant 730895, ReIReS
D5.1 Presentation of the Training Programme

Status: FINAL
Version: 01.00

The collections of monographs and periodicals are completed by diplomas and dissertations from the section.

Prof. Denis Pelletier (EPHE). Presentation of the EPHE. Introduction to the archives and special collections of the Section of Religious Sciences

Prof. Patrick Henriet (EPHE). Presentation of the archives and special collections of the Section of Historical and Philological Sections

Training: Making History of religious Sciences with archives of Religious Scientist

14:00–17:00 h: Institut catholique de Paris, 74 rue de Vaugirard, 75006 Paris

IFEB owns a particularly rich collection of ancient archives and special documents: Byzantine and post-byzantine manuscripts, byzantine seals, geographical maps of Balkans and Ottoman Empire, French printed documents from 19th Century, Archives of the Congregation of Assumptionists. Part of these document are digitized.

Prof. Vassa Kontouma (EPHE). Presentation of the collections of the Institut Français d'Etudes Byzantines (IFEB, French Institute for Byzantine Studies)

Training: Working on byzantine manuscripts relative to religious studies

Tuesday February 19, 2019	**09:00–12:00 h: Fonds Wladimir Golenischeff, Maison des Sciences de l'homme, 54 boulevard Raspail, 75006 Paris** The collections, which initially comprised the works from the library of the Russian Egyptologist Wladimir Golenischeff (1856–1947), were completed by acquisitions and donations from some of the main French Egyptologists of the 20th Century: Pierre Lacau, Pierre Montet, Michèle Thirion and above all Jean Yoyotte. The Fonds Golenischeff also keeps a correspond-ence from Auguste Mariette (1821–1861), one of the founders of modern Egyptology. The archives are periodically endowed by EPHE researchers, especially concerning the royal necropolis of Tanis. Prof. Laurent Coulon (EPHE). Presentation of the collections of the Centre Wladimir Golenischeff Prof. François Leclere (EPHE). Presentation of the archeological materials from the site of Tanis Training: Making history of Egyptian religion and history of Aegyptology with special collections and archives of researchers

	14:00–17:00 h: Fonds Paul Ricoeur, Institut Protestant de Théologie, 83 boulevard Arago, 7504 Paris Paul Ricoeur bequeathed his personal library and archives to the Library of the Faculté libre de théologie protestante de Paris where he himself lectured and gave courses from 1958 to 1969. The Fonds Ricoeur (Ricoeur Collection) is a unique collection of documents, which concerns philosophy, theology, biblical exegesis and intellectual history. It brings together the philosopher Paul Ricoeur's personal working library, his archives and his entire published work. It is also a center for seminars and scientific and scholarly meetings. Marc Boss (directeur of the Ricoeur Collection), Prof. Valentine Zuber (EPHE). Presentation of the Fonds Paul Ricoeur Training on manuscripts and correspondence of Paul Ricoeur
Wednesday February 20, 2019	**09:00–17:00 h: Ecole française d'Extrême-Orient. Maison de l'Asie, 22 avenue du Président Wilson, 7016 Paris** Founded in Hanoi in 1903, the EFEO (French School of Asian Studies) library had to collect all printed books and manuscripts relating to French Indochina and to acquire all important publications on East Asia. The library added to its collections by means of regular purchases, gifts and exchanges, but it also acted as a depositary for books it printed itself. At the end of colonial period, several thousands of books, photographies and manuscripts were transferred or microfilmed to form the core of the Parisian EFEO Library, which opened in 1968. Today, the EFEO library contains approximately 100,000 monographs and over 1,700 periodicals (700 of them current). Its collections also include several thousand rubbings and photographs and a rich collection of Chinese prints. The library has evolved to keep abreast of the development of new fields of research which now cover a large part of Asia. Historical collections covering Japan and China, and South Asia have been added to those on Southeast Asia. The exchange of publications with Asian, European, and American universities and research centres constitutes an important part of the acquisitions process. Prof. Marianne Bujard (EPHE), Prof. Pascal Bourdeaux (EPHE), Prof. Alto Griffiths (EFEO) The session will focus on the different special collections of the Library concerning art, archeology, history, anthropology, philology and religious sciences, in western and vernacular languages, and relative to Chinese, Tibetan, Japanese and Vietnamese areas. The training session will focus on the Chinese collection of buddhist prints.

ReIReS
Research Infrastructure
on Religious Studies

Grant 730895, ReIReS

Status: FINAL

D5.1 Presentation of the Training Programme   **Version: 01.00**

Thursday February 21, 2019	**09:00–12:00 h: The EPHE's Shiite Archive, Ecole Pratique des Hautes Etudes. Library of Religious Studies, 4 rue Valette, 75005 Paris** The EPHE's Shiite Archive, unique in France and one of the most important fonds of Shiite sources in Europe, is a fundamental source for studying Iranian Islamic philosophy and Shiite esotericism. The Fonds Henry Corbin (bequeathed to the EPHE in 1979 with 1,057 volumes), comprises the Shiite sources collected by the renowned Orientalist [1903–1978]. It is a series of Arabic and Persian works derived from the two major branches of Shia Islam (Imamiyyah and Isma'ilism), mainly in the fields of theology, philosophy, the Qur'anic exegesis and mysticism. It comprises many ancient lithographic editions (second half of the 19th century), no longer obtainable, even in Iran. The "Fonds Shaykhî" (157 volumes), created between 1974 and 1979, also on Henry Corbin's initiative, features the works of the masters of the Shaykhiyya order of Iran (Imamite theology and mysticism). They are facsimile editions of autograph manuscripts, produced by the Kerman printing works in Iran. Prof. Ali Amir Moezzi (EPHE), Prof. Pierre Lory (EPHE), Dr. Morgan Guiraud (EPHE). Presentation of the Shiite Archive. Training : working with Islamic documents and manuscript marginalia. **14:00–17:00 h: Phototèque Gabriel Millet, Christian and Byzan-tine collections, Ecole Pratique des Hautes Etudes. Library of Religious Studies, 4 rue Valette, 75005 Paris** The Christian and Byzantine collection, created using the legacy bequeathed to the EPHE by Gabriel Millet (1867–1953), and from whom it takes its name, is a heritage archive of documentary resources from the beginning of the 20th century. It comprises some 40,000 glass plates and over 100,000 paper printouts as well as measured drawings, watercolors and ivory castings. It also includes drafts of works, letters and a collection of publications. It concerns: Christian Byzantine, Slavic world and Near East iconography; Christian arts of the East (Italy, the Balkans, Caucasus, Rus-sia, Cappadocia Anatolia, Cyprus, Syria, Nubia, Ethiopia). Prof. Ioanna Rapti (EPHE). Presentation of the collections. Training on photographies and watercolors, questions of digitalization.
Friday February 22, 2019	**09:00–12:00 h: Institut national d'histoire de l'art (INHA), 2 rue Vivienne, 75001 Paris** The Poinssot book collection (Bibliothèque Poinssot) and the Poinssot Fund (Fonds Poinssot) contain all the books and archives that belonged to a "dynasty" of three archaeologists and scholars whose work, for the two first ones at least, focused solely on North Africa: Jules Poinssot

(1844–1900), Louis Poinssot (1879–1967) and Claude Poinssot (1928–2002). This specific feature makes this collection unique and warranted its purchase. One of the main features of this collection is the scientific trace left by the members of this family: they gathered and bound together "home-made books" bringing together articles and short monographs on various themes or archaeological sites (Carthage, Dougga…), but also specific subjects (climatology, sarcophagi, mosaics) and so on. One final feature is the important collection of off-prints.

Prof. Monique Dondin Payre (CNRS) and Prof. Meriem Sebai (Université Paris I-Panthéon Sorbonne). Presentation of the Poinssot Funds

Training: Religious Roman prints in the Poinssot Funds

14:00–17:00 h: Ecole Pratique des Hautes Etudes. Michel Fleury Library, 4 rue Valette, 75005 Paris

Prof. Michael Guichard (EPHE). Presentation of the EPHE collection of Cuneiform Tablets and training session

Concluding session, evaluation and Train-the-Trainer course

5.4. Use and Study of Special Documents in Sofia

Dates

September 22–27, 2019

Location

Sofia, Bulgaria

Organising Institution

Sofia University St.Kliment Ohridski

Contact

Maria Totomanova- Paneva, mivanova@diuu.uni-sofia.bg, T +359 888 433486

Trainers

- Prof. Anna-Maria Totomanova (History of Bulgarian & Medieval Studies).
- Prof. Ivan Christov (Patristics & Palaeography).
- Prof. Margaret Dimitrova (Medieval Studies).
- Prof. Vasya Velinova (Slavonic and Byzantine Studies).
- Assoc. Prof. Anna Angelova (Librarian Studies).
- Assoc. Prof. Pavel Pavloff (Church History & Theology).
- Dr. Ventzislav Karavaltchev (Church History & Theology).
- Dr. Gergana Ganeva (History of Bulgarian).

Specific Learning Goals

The participant will:

- know how to find, identify and analyze medieval theological fragments;
- conduct research on the decoration of both Slavonic and Byzantine manuscripts for establishing the connections between the two traditions as well as between some selected manuscripts;
- understand the role of Old Bulgarian (OCS) as a tool for christianization of the Slavic and Romanian populations in South-Eastern Europe;
- detect and identify provenances, get practice on reading ownership entries, research on former owners and analysis of the results.

Unique Contribution to the ReIReS Training Programme

The school in Sofia will make scholars familiar with special, less known and remote collections like the unique collection of Greek, Arabic and Slavonic manuscripts in Center Dujcev, the Zographou manuscripts collection, which is not accessible in situ to female researchers; with the history of Bulgarian Church and

religious literature and the history of the oldest and biggest Bulgarian monastery and its role for preserving the religious identity of the Bulgarian population.

Programme

Sunday September 22, 2019	Arrival 19:00 h: Meeting, Dinner
Monday September 23, 2019	**Sofia University, Faculty of Slavic Studies / University Library, 15 Tzar Osvoboditel Blvd., 1000 Sofia** The University Library "St. Kliment Ohridski" is the first university and the largest scientific library in Bulgaria. It offers services that combine traditional and contemporary technologies, which makes it a modern library, information, cultural and educational center. Established simultaneously with the School of Higher Education in Sofia in 1888, the library still plays an important role in the development of Bulgarian science and education. The library possesses 2 600 000 volumes and a number of digital collections, the most important of them being Zographou collection that contains the manuscripts from the Bulgarian monastery on Mount Athos. 09:00 h: Prof. Dr.Habil A.M. Totomanova, Dr. G. Ganeva: The Old Bulgarian (Old Church Slavonic) as a Lingua Sacra of the Orthodox Slavonic World Assoc. Prof. Dr A. Angelova: Introduction to the Digitalization Programme of the Library Prof. Margaret Dimitrova, Ass. Prof. Dimiter Peev: Zographou manuscripts, digital collection and the project on digital presentation of Zographou documents (Bulgarian, Walachian and Greek) Training: Digital Resources for Studying the History of Old Bulgarian (Old Church Slavonic) Review of the Day/Train-the-Trainer Course 1. Evaluation: What are the ideas and needs of the users? 2. What did you learn today? How would you train others in that matter?
Tuesday September 24, 2019	**Ecclesiastical Historical and Archival Institute of the Patriarchate of Bulgaria / Faculty of Theology, Sofia University, 19 Sveta Nedelya Sq., 1000 Sofia** The Ecclesiastical Historical and Archival Institute of the Patriarchate of Bulgaria (EHAI) is a research institution, designed to find, preserve and publish manuscripts, archive materials etc. historical documents related

	to church history. It stores 695 Old Slavonic and Greek manuscripts (the oldest of which date back to the 10th century), about 600 incunabula and more than 3000 files with Church archives. It was founded in 1986 after a reorganization of the Central Ecclesiastical Historical and Archival Museum established in 1924. EHAI is one of the main manuscript archives in Bulgaria.
	09:00 h:. Prof. Hristo Temelski (Director of EHAI): Welcome and introduction
	Assoc. Prof. Pavel Pavloff, Dr.Ventzislav Karavaltchev: The Choice of Orthodox Slavs between Rome and Constantinople
	Training: How to identify and analyze medieval theological fragments (Prof. Ivan Christov)
	Review of the Day/Train-the-Trainer Course
Wednesday **September 25, 2019**	**Centre for Slavo-Byzantine Studies "Prof. Ivan Dujčev", 18 Prof. Ivan Dujčev St., 1618 Sofia**
	Centre for Slavo-Byzantine Studies "Prof. Ivan Dujčev" was established on May 14, 1986, as an independent unit at the Rector's Office of University of Sofia on grounds of the will of the renowned Bulgarian medievalist, Prof. Ivan Dujčev. Along with the professor's house, "Prof. Ivan Dujčev Centre has inherited his specialized library in medieval history, culture and art, his collection of manuscripts, as well as a rich scientific and personal archive.
	09.00 h: Prof. V. Velinova (Director): Welcome and introduction. Slavonic Manuscript Codices between Byzantine and Western World
	Training: Decoration and Paleography of Slavonic and Byzantine Manuscripts
	Review of the Day/Train-the-Trainer Course
	Evaluation: What did you learn today? Did the courses meet your needs and expectations?
Thursday **September 26, 2019**	**Rila Monastery**
	Assoc. Prof. Pavel Pavloff, Dr. Ventzislav Karavaltchev: Rila Monastery and Monastery Library through the Centuries
	Visiting Tour
	Review of the Day/Train-the-Trainer Course
	Discussions and Statements: Monastery collections as a source for studying the history of the religious thinking on Balkans
Friday	**Departure**

September 27, 2019	
Accompanying Programme	Tour on the ancient Serdika, Tour on the Boyana Church

5.5. Use and Study of Special Documents in Leuven

Dates

15–20 February 2020, Leuven

Locations

Maurits Sabbe Library, Faculty of Theology and Religious Studies, Deberiotstraat 26, 3000 Leuven, Belgium

KADOC, Vlamingenstraat 39, 3000 Leuven, Belgium

Organising Institution

KU Leuven

Contact

Mathijs Lamberigts, Mathieu.lamberigts@kuleuven.be

Trainers

- Y. van Loon.
- M. Lamberigts.
- H. Storme.
- W. de Pril.
- M. Reynders.
- A. Soetaert.
- B. Vandermeulen.
- D. Van Ysacker.
- L. Watteeuw.

Specific Learning Goals

Participants will be able to:

- understand how "recently (re)constructed" libraries still offer a coherent set of holdings and information about the history of the Low Countries in context;
- discover the specificity of particular collections;
- become familiar with the new research tools and full text data;
- make use of the LIMO-library system and its facilities on the level of locations, descriptions, additional information;
- understand the inherent coherence between collections preserved and developed in different settings;

This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement No 730895.

Page 31 / 80

- gain insight in the complexity of a conciliar event such as Vatican II on the basis of the archives preserved;
- contribute to lemmata in the DHGE as part of the development of their research skills.

Unique Contribution to the ReIReS Training Programme

The school in Leuven will make scholars familiar with the special features of libraries which were either twice destroyed in the 20th century (Central Library) or founded after the split of the KU Leuven into two universities (one French speaking, the other Dutch speaking), as is the case with the Maurits Sabbe Library (Faculty of Theology and Religious Studies). The Maurits Sabbe Library, one of the largest theological libraries in the world (more than 1.3 million books and 1200 journals), is partly constructed on the basis of holdings which were given by diocesan seminaries and religious orders and congregations of Flanders and the Southern Netherlands. Therefore, the Maurits Sabbe Library offers a unique survey of religious intellectual life in these regions. The section containing precious books (about 180.000 books, manuscripts) is one of the most important collections in the country. The Vatican II Archives (hosted in the library) consist of the archives of often leading participants in Vatican II (Monsignors De Smedt, Heuschen, Philips, Willebrands; Prof. J. Grootaers, only to mention a few). The presence of the international programme of the Faculty of Theology and Religious Studies results in a deliberate purchase policy that pays attention to the most important literature published in international languages (English, French, German, Italian, Spanish). The collections of the central library, often the result of gifts and purchases of books and manuscripts, focus on the history of one the oldest still existing Catholic universities with special interest in course notes, manuscripts, databases and the like. The combination of these two libraries and the expertise available reflects the religious history of Western Europe as part of international developments. Furthermore, the two libraries are very much involved in new developments, both on the level of bibliographies available on the internet (Index Religiosus) and restoration and digitization programmes.

The school in Leuven will focus on the presence, preservation, restoration and inventorization of these diversified collections, and on how such diversity can be adequately made available to the international academic community.

Introduction

The school consists of three elements that will come back in all sessions:

- Information.
- Guided exercises.
- For all activities, handouts will be made available to the participants.

During the workshop, all participants will have access to the Leuven Library Facilities (use of supporting literature for the different issues discussed in the workshops).

Participants will receive in advance all the information available through websites; they will have entrances to the databases as described in the ReIReS project.

Participants are invited to prepare specific research questions in light of the project they are working on; in light of these questions, if needed, Leuven researchers, not directly involved in ReIReS, will be invited to share their expertise with the participants.

Programme

The whole programme has been put together in such a way that participants are invited to share their own insights and competences with the hosting institution and their colleagues. The future trainers will be made familiar with the diversity of libraries and archival documentation centres in a comprehensive university.

At the end of the week they must be able to offer adequate information about forming book and journal collections both on the level of specific collections and collections as a whole, how to consult a "(re)con-structed" library, being aware of challenges for libraries and researchers in the near future, being able to offer basic information about the collection, preservation, inventorization and digitization of (rare) books, manuscripts, and archival material.

During the training, the future trainers will be asked to write a small paper in which they show their ability to communicate on a basic level about these aspects.

Saturday **February 15, 2020**	Arrival at Leuven
Sunday **February 16, 2020**	**Venue: Maurits Sabbe Library, Faculty of Theology and Religious Studies, Deberiotstraat 26, 3000 Leuven** Introduction about the historical theological material at KU Leuven. Organizer: M. LAMBERIGTS 10:00–12:00 h: The KU Leuven (1425–2000): a brief history (M. LAMBERIGTS) 14:00–16.00 h: The collections at the KU Leuven, a Survey (M. LAMBERIGTS-M. REYNDERS) • The complex genesis of its collections. • The loss and "reconstruction" of lost collections. • the KU Leuven collections in the context of Belgium. 16:30–18:30 h: Tools available to work with the KU Leuven collections (W. DE PRIL, D. VAN YSACKER)
Monday **February 17, 2020**	**Center for the Study of Vatican II, Maurits Sabbe Library, Faculty of Theology and Religious Studies, Deberiotstraat 26, 3000 Leuven** Organizers: M. LAMBERIGTS AND D. BOSSCHAERT

	Introductory Literature: K. Schelkens, The Centre for the Study of the Second Vatican Council in Leuven. Historical Developments and List of Archives, in ETL 82 (2006), 207–231.
	09:00–10:00 h: The "artificial" genesis of the collections in the Center
	10:00–11:30 h: The focus of the Center on Belgian participants to the Council
	11:30-12:30 h: A guided tour in order to get a better idea of what is present, about the state of preservation, and the physical consultation of documents
	14:00–16.00 h: Seminar on the interaction between persons and collections
	On the basis of biographies, inventories available, users are expected to evaluate the material as preserved, the contribution of an individual person (theologian, bishop) to Vatican II in relation to the document(s) this person was involved in.
	16:30–18:30 h: How to use the instruments available in the center? The case of Willebrands
	The Willebrands papers (dealing with Vatican II, Ecumenism, Judaism), the most extensive collection of the Center, will be digitized by the end of 2018. In this section, participants are made familiar with the demands of an adequate and "active" consultation of a collection in the era of digitization.
	Background Literature: A. Denaux-P. De Mey (eds.), *The Ecumenical Legacy of Johannes Cardinal Willebrands* (1909–2006) (BETL, 253), Louvain-Paris-Walpole, 2012.
Tuesday February 18, 2020	**Rare Books in the Maurits Sabbe Library/ University Library, Deberiotstraat 26, 3000 Leuven**
	Responsible experts: Y. VAN LOON, D. VANYSACKER, H. STORME, M. REYNDERS)
	By way of introduction, the following presentations can be consulted:
	https://theo.kuleuven.be/gbib_en/heritage
	https://kadoc.kuleuven.be/english/research/mimora/2018_01_Mi-MoRa_jesuitica
	09:00–12:00 h: The variety of the collections as a mirror for the complexity of religious life

	● The library as lab of scholarship: the Jesuit Library (Y. VAN LOON). ● The library as a tool for missionary activities: the libraries of the Oblates, Capuchins, Missionaries of the Sacred Heart (D. VAN YSACKER). ● The University Library: how to restore historical damage (1797/1914/1940/1968 (M. REYNDERS). 14:00–16:00 h: A guided tour by Y. VAN LOON-H. STORME ● Book bindings as expression of religious diversity. ● Preservation of books: risks and challenges. 16:30–18:30 h: Seminar: How to organize and maintain an "unnatural" library in light of new challenges? On the basis on the information offered, participants are expected to discuss how to prepare a library future for a "differentiated" past of libraries.
Wednesday **February 19, 2020**	**Book Heritage Lab of the Maurits Sabbe Library/Digital Lab, Deberiotstraat 26, 3000 Leuven** Responsible experts: L. WATTEEUW and B. VANDERMEULEN. For an adequate background introduction, see https://theo.kuleuven.be/gbib_en/heritage 09:00–11:00 h: The restoration of manuscripts: risks and challenges ● Technology driven research questions. ● The interaction between ideas and techniques. 11:30–12.30 h: The restoration of bindings in relation to the history of binding books 14:00–16:00 h: Digitization ● The new techniques: possibilities, challenges, weaknesses. ● The complex process of "active" digitization (OCR: between scholars' desires and reality). 16:30–18:00 h: The complexity of meta data (A. SOETAERT)
Thursday **February 20, 2020**	**KADOC,[1] Vlamingenstraat 39, 3000 Leuven** Responsible expert: K. CHRISTIAENS.

---

[1] KADOC is an interdisciplinary center that in many senses is complementary to the data as available in the Maurits Sabbe Library. Over the years, it has developed a great expertise in interdisciplinary research (projects).

For an introduction about this institution, see

https://www.kuleuven.be/wieiswie/en/unit/50000759

09:00–10:00 h: KADOC, a Short History

10:00–11.00 h: Diversity of collections and its impact on inter-disciplinarity

11:00–12.30 h: Seminar: From monolithic (Catholicism) to ecumenical dialogue (EVA-Doc) and interreligious dialogue (the Muslim collection): how to cope with diversity in religious history?

Maurits Sabbe Library, Deberiotstraat 26, 3000 Leuven

Organizer: M. LAMBERIGTS

14:00–16:00 h: Plenum: unity in diversity

Participants are expected to discuss in an interactive way their ideas about a historical religious library of the future. In the discussion, strengths, weaknesses, opportunities and challenges should be presented. The plenum should result in a kind of mission statement about the future of a historical religious library.

5.6. Use and Study of Special Documents in Hamburg

Dates

June 14–19, 2020

Location

Hamburg, Germany

Organising Institution

Universität Hamburg

Contact

Dr. Libera Pisano, libera.pisano@uni-hamburg.de, T +4940428389909

Trainers

- Prof. Dr. Giuseppe Veltri, Uni Hamburg.
- Silke Schäfer, Uni Hamburg.
- Dr. Michael Studemund-Halévy, Uni Hamburg.
- Dr. Daniel Davies, Uni Hamburg.
- Dr. Bill Rebiger, Uni Hamburg.
- Angela Buske, Stadtbibliothek Lübeck.
- Dr. Michael Kohs, Uni Hamburg.
- Christina Kaminski, Uni Hamburg.
- Dr. Monika Müller, Uni Hamburg.

Specific Learning Goals

Participants will be able to:

- understand the history, organization and management of archival materials and special collections in the field of Jewish Studies;
- become familiar with the process of restoration and preservation of ancient Jewish manuscripts;
- discover the uniqueness of some research tools and search opportunities;
- develop their knowledge of codicology and palaeography.

Unique Contribution to the ReIReS Training Programme

The school will be focused on the use and the study of the special collections of the University of Hamburg concerning Jewish Studies, with special regard to the Jewish manuscripts. The Department of Jewish Philosophy and Religion together with the Maimonides Centre for Advanced Studies offer to the starting community a well regulated system of hosting scholars and researchers as well as open access to several tools and facilities in the field of Jewish Studies. The University grants access to special collections of the

Staatsbibliothek, which includes a precious legacy of Jewish manuscripts and a special library of the Jewish community, to the Center for the Study of Manuscript Culture which is engaged in fundamental research based on material artefacts and the empirical diversity of manuscript cultures, and to the Institute for the History of German Jews which is one of the most distinguished specialized historical libraries in Germany. Furthermore, a visit to the unique Aby Warburg library and to the Stadtbibliothek of Lübeck, which has a precious old collection in the field of Religious Studies, are also planned.

The school in Hamburg will have two main foci. The first concerns a historical level, namely the story and the preservation of special collections in order to show which strategies have been and are used to save the past of the Jewish community (Library of the Jewish Community, Institute for the History of German Jews) and to preserve old religious documents in Germany (Stadtbibliothek Lübeck); the second deals with the reconstruction, classification and interpretation of ancient Jewish manuscripts thanks to the special techniques and expertise developed by the Center for the Study of Manuscript Culture. We will give the chance to users to visit the manuscripts labs, to use some research tools and search opportunities and to become familiar with some case studies and with several interdisciplinary methodologies (Center for the Study of Manuscript Culture).

Programme

Sunday June 14, 2020	Arrival 19:00 h: Meeting, Dinner
Monday June 15, 2020	**Maimonides Centre for Advanced Studies. Jewish Skepticism, Schlüterstrasse 51, 20146 Hamburg** The Maimonides Centre for Advanced Studies is a DFG-Kolleg-Forschungs-gruppe, directed by Professor Giuseppe Veltri. It opened 2015 and is planned to run for eight years. The central aim of the MCAS is to explore and research skepticism in Judaism in its dual manifestation of a purely philosophical tradition and a more general expression of skeptical strategies, concepts, and attitudes in the cultural field. The library of Jewish skepticism is a special collection, which collects source texts, secondary literature, and journals on general and on specifically Jewish philosophy, works of and about skepticism, and secondary literature on secular and religious criticism of faith and authority in Judaism. Instead of attempting to build a comprehensive collection in rabbinical literature and Jewish Studies, it provides access to Hebrew source texts and rabbinical literature in digital format. 09:30 h: Welcome and introduction Presentations of the skills, expertises, research fields and expectations of the users.

	Silke Schäper: Overview of Hamburg´s special collections concerning Religious Studies
	Prof. Dr. Giuseppe Veltri: Research Infrastructures on Jewish Studies: What is the relationship between research and special collections?
	Library of the Jewish Community at the Staats- und Universität Bibliothek Hamburg Carl von Ossietzky, Von-Melle-Park 3, 20146 Hamburg
	The library of the Jewish community (Bibliothek der Jüdischen Gemeinde) in Hamburg is one of the very few libraries saved from the persecutions in Germany. The collection owns about 13,000 volumes in German, Hebrew and Yiddish. Particularly valuable: 3,000 Hebrew volumes from the 17th and 18th centuries. Through this old Hebraica collection, one can draw a short history of Hebrew printing in the Ashkenazic-Jewish area. It's worth mentioning a very huge number of Halacha works, a large assortment of different rabbinic bibles (Mikra'ot Gedolot), the usual Midrash works, many in the first scientific editions, and illustrated bilingual Bibles.
	The library of the Jewish community in Hamburg and its story.
	Training: Books and Persecution: strategies, resistance and preservation during the centuries
Tuesday **June 16, 2020**	**Center for the Study of Manuscript Culture, Warburgstraße 26, 20354 Hamburg**
	Based on the work of the DFG-Research Group 963 - "Manuscript Cultures in Asia and Afrika" (2008–2011) the Centre for the Studies of Manuscript Cultures (CSMC) is engaged in fundamental research, investigating from both a historical and comparative perspective, based on material artifacts, the empirical diversity of manuscript cultures. It will establish a new paradigm that is distinct from the research on manuscripts undertaken until now, which has been limited in its approach by region and discipline. On one hand, the cultural dependency of what has usually been considered a given will particularly be brought into question, and on the other hand, universal categories and characteristics of manuscript cultures will be delineated, as one possible result of the comparative research. The great variety of fields and disciplines, as well as the large number of cultures under investigation will ensure that unreflected attitudes, such as considering historically contingent European developments to be generally legitimate, or naive dichotomies ("East-West"), considered self-evident not only in Europe, but also in Asia and Africa, are surmounted. Long-term goals include the establishment of

	an interdisciplinary research field dealing with general manuscript studies, and the development of sustainable and functional tools. Christina Kaminski: Introduction of the Centre for the Study of Manuscript and its different projects Case study on Jewish Manuscript: Michael Kohs will present his project "Magia Figurata – visuelle Wirkung jüdischer magischer Manuskripte der frühen Neuzeit" Manuscript Labs Training: Reconstruction of the History of a Manuscript, Classification and Provenance Studies Training: Restoration and Preservation of ancient manuscripts Training: Research Tools and Search Opportunities **Aby WarburgsBibliothek im Warburgs Haus, Heilwigstraße 116, 20249 Hamburg** Around 1900 Warburg first discussed with his brothers his plan to expand his private library and transform it into a public research institute. Over the next thirty years, the library's holdings grew steadily: from 15,000 in 1911 to 20,000 in 1920. The new building for the Kulturwissenschaftliche Bibliothek was designed to house 120,000 volumes. The classification and arrangement of the books followed an unusual system developed by Warburg. In line with the principle of the 'law of the good neighbour' ("Gesetz der guten Nachbarschaft"), he placed works on the history of the natural sciences beside books on magic, divination, astrology or alchemy in order to illustrate the crossover from magic and cults to modern science.
Wednesday June 17, 2020	**Manuscript collections at the Staats- und Universität Bibliothek Hamburg, Carl von Ossietzky, Von-Melle-Park 3, 20146 Hamburg** The State and University Library owns about 8,100 medieval and non-European manuscripts from various thematic areas. The history of the manuscript collection goes back to the beginnings of the library more than 500 years ago. Increasingly supported by foundations of Hamburg citizens and scholars, the collection is distinguished primarily by its extensive material on European and Hamburg history of science and education, the history of the Reformation and the North German Enlightenment. Among them there is an impressive collection of about 550 Hebrew manuscripts (signatures Cod. hebr. and Cod. Levy, respectively), among them 235 valuable Hebraic works from the collection of the Frankfurt scholar Zacharias Konrad von Uffenbach (1683–1734) and

	174 manuscripts from the collection of the Jewish lawyer HajjimBaruk Levy, purchased in 1906.
	Dr. Monika Müller: Introduction to the collection with a special focus on Jewish Manuscript
	Dr. Michael Studemund-Halévy: Sephardic Manuscripts
	Dr. Daniel Davies: Jewish Philosophical Manuscripts
	Dr. Bill Rebiger: Jewish Magic Manuscripts
	Training: Organization and management of archival materials
	Training: Codicology and Paleography
	Training: Ancient and Medieval Manuscripts: strategies, researches and interpretations
	Train-the-Trainer: The users are invited to share their own impressions and to show how what they have learned could be useful for their own experience. They are asked to work in group of 4 or 5 and each group will be invited to simulate a presentation (20 minutes) in which the participants can offer basic information on different topics, such as archival material, manuscripts or preservations of the books. They will have 2 hours to prepare their presentations and the other participants will contribute to the discussion in order to evaluate the strengths and the weaknesses of each training presentation.
Thursday June 18, 2020	**Stadtbibliothek Lübeck, Hundestraße 5, 23552 Lübeck** Due to its almost 400-year history, the Stadtbibliothek Lübeck has a precious old collection, which came from the holdings of many different churches. Despite considerable war losses, the library still has one of the most important collections in Germany and is perhaps the richest old library in Schleswig-Holstein with about 150,000 items from the 11th century to 1900. Angela Buske: Introduction to the special collections and old Christian books Training: Religion and Secularization through the history of library´s collections **Buddenbrookshaus, Mengstraße 4, 23552 Lübeck** The Buddenbrook House, built in 1758, is one of the most unique literary museums in the world, created for Expo 2000 as the world's only literature project. The library of the Heinrich-und-Thomas-Mann-Zentrum in the Buddenbrookhaus is a special scientific library and a research center for the Mann family. It contains around 10,000 volumes.

| Friday
June 19, 2020 | **Institut für die Geschichte der deutschenJ uden, BeimSchlump 83, 20144 Hamburg**

The Institute for the History of the German Jews (Institut für die Geschichte der deutschen Juden, IGdJ) was established in 1966 as the first research institution dedicated entirely to German-Jewish history. A foundation constituted under civil law, the institute is publicly financed by the City of Hamburg. The library represents the heart of IGdJ. With over 50,000 books, it has developed into one of the most distinguished specialized historical libraries in Northern Germany. Moreover, it is regarded as the home of one of the most significant special collections covering the history and culture of the Jews in the German-speaking world since the Middle Ages. Thanks to its extensive collection of Judaica, this scientific reference and research library provides scholars access to an important collection of Hebraica and nearly 600 national and international periodicals. In addition to these collections, the library houses old prints, Hebrew works from the 16th century and rare German originals. The library also maintains approximately 120 currently circulating periodicals; an alphabetical index is available online.

Training: The Institute for the History of German Jews as example of Research Infrastructure on Jewish Studies.

Institut for Jewish Philosophy and Religion, Schlüterstraße 51, 20146 Hamburg

Final discussion: Feedback, Perspective and Interaction.

Departure |
| **Accompanying Programme** | **Old Jewish Cemetery of Altona**

Alster Roundtrip

Elbphilharmonie Tour |

This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement No 730895.

Page 42 / 80

5.7. Use and Study of Special Documents in Bologna: Sources, Expertise, Access

Dates

20–25 September, 2020

Location

Bologna, Italy

Organising Institution

FSCIRE

Contact

Federico Ruozzi, ruozzi@fscire.it, T +051239532

Trainers

- Davide Dainese.
- Daniele Pellacani.
- Alba Fedeli.
- Alberto Melloni.
- Federico Ruozzi.
- Fabio Nardelli.
- Stefania De Nardis.
- Mirko degliEsposti.
- Mauro Perani.
- Flavio Giorgis.
- Carlo de Angelis.
- Rolando Dondarini.
- Ephrem Ishac.
- Benedetta Contin.
- Gianmarco Braghi.
- Francesca Cadeddu.

Specific Learning Goals

The participants will:

- learn how to contextualize, digitize and analyse conciliar texts;

- understand the connections between the preservation of manuscripts, fragments and other texts and the preservation and construction of memories, histories, canons and theologies of the Churches;
- acquire knowledge about the methodology used to make a critical edition of a conciliar text, including periodization, contextualization and knowledge of different languages, alphabets and religious traditions;
- learn how to work on the transmission of early-Qur'anic manuscripts through phylogenetic analysis;
- use audio-visual sources to study Church history.

Unique Contribution to the ReIReS Training Programme

The school in Bologna will make scholars familiar with special, less known and remote collections of the *historia conciliorum* like Mansi3 @mplissima digital library and the Roncalli papers. The analysis of the texts pertaining to Church history will be compared with similar analysis in the context of the Jewish and Islamic traditions, through the study of two key-studies presented by internationally renowned scholars who work in Bologna: Prof. Mauro Perani will present his discovery of the Sefer Torah scroll – the oldest complete Torah scroll – and Dr. Alba Fedeli will explain how she works on the Qur'anic fragments of the 7th century.

Programme

Sunday September 20, 2020	Arrival of the participants **Dinner**
Monday September 21, 2020	**Fscire, via San Vitale 114, Bologna** *Morning* Welcome and introduction to the workshop, by Dr. Francesca Cadeddu Dr. Davide Dainese, Director of the Dossetti Library The Giuseppe Dossetti Library is open to the public five days a week and provides scholars with reading and reference rooms extending 900 square metres with about fifty thousand reference volumes and common use sources. The newspaper and periodical library counts more than two thousand periodicals covering the entire breadth of research in the history of Christianity and other religions, exegesis, theology, canon law, auxiliary and analogous branches; currently about 950 periodicals arrive in subscription or through exchange. Every year more than 2,500 volumes are chosen by review in a weekly meeting of the Fscire's research staff. Description and visit to the holdings of the Dossetti Library and Archives, its history and conception of cataloguing.

	Afternoon
	Training session 1: Digital representation and the text model
	Prof. Dino Buzzetti, Fscire.
	Dr. Daniele Pellacani, Università di Bologna.
	Topic: MANSI3 @mplissima; acta synodalia
	Training session 2: Qur'anic manuscripts from the fragments to the canon or from the canon to the fragments?
	Dr. Alba Fedeli, Hamburg University/Fscire.
	Topic: Qur'anic fragments of the 7th century
	1. Evaluation: What are the ideas and needs of the users?
	2. Train-the-Trainer Course: What did you learn today? How would you train others in that matter?
Tuesday **September 22, 2020**	**Fscire, via San Vitale 114, Bologna**
	Prof. Alberto Melloni, Secretary of Fscire.
	The Roncalli papers:This collection consists of 244 files and about 150 microfilms corresponding to about 9000 frames. There are approximately 13,000 pieces of writing by Roncalli-Pope John XXIII that are held at the Institute, as well as 28 volumes of the agendas.
	The Vatican II archives consist of about 230 folders and a hundred microfilmed documents. A third of the whole material is now also available on magnetic and optical media, in both transcription and picture. The collection has been completely inventoried. A special collection of documents from numerous scholars and advisors (excerpt adoctorum Vaticani II) that participated in the council (Karl Rahner, Hubert Jedin, Bede Griffith, Peter Smulders, José Oscar Beozzo, Umberto Betti, Carlo Braga, Jan Brouwers, Edoardo Dhanis, George Jarlot, Carlos Kloppenburg, Afonso Niehues, and others) is completely available to the researchers and fully inventoried.The archives of the Foundation related to the Vatican II also include an audiovisual sectionthat stores approximately 70 recordings – live broadcasts and programs – for a total of about 100 hours of material.
	Description of the holdings of the archives; historiography and bibliography on John XXIII and the Second Vatican Council.
	Afternoon
	Training session: Historicizing Vatican II. From a papal diary to a visual history
	Prof Alberto Melloni, Secretary of Fscire.
	Dr. Federico Ruozzi, Vice-Secretary of Fscire.

ReIReS
Research Infrastructure
on Religious Studies

Grant 730895, ReIReS

D5.1 Presentation of the Training Programme

Status: FINAL

Version: 01.00

	Mr. Fabio Nardelli, Fscire Visual History Lab.
	Topics: critical edition of a diary; mapping the archival sources – private and public archives; reading TV documents as historical sources
	Train-the-Trainer Course: What did you learn today? How would you train others in that matter?
Wednesday September 23, 2020	**Fscire, via San Vitale 114, Bologna** *Morning* Dr. Stefania De Nardis, Chief Editor of Fscire. The DBI - Dizionario Biografico degli Italiani (English: Biographical Dictionary of the Italians) is a biographical dictionary published by the Istituto dell' Enciclopedia Italiana, started in 1925 and not yet completed. It is planned to include about 40,000 biographies of distinguished Italians. The entries are signed by their authors and provide a rich bibliography. Fscire is in charge of all the religious items of the Dictionary. *Training session*: From the archive source to the online item Topics: writing and editing a biographical item in the 21st century *Afternoon* Dr. Davide Dainese, Fscire. The Conciliorum Oecumenicorum Generaliumque Decreta project *Training session 1*: Critical edition of a Syriac manuscript Dr. Ephrem Ishac, Fscire/Graz University. *Training session 2*: Critical edition of an early modern text Dr. Gianmarco Braghi, Fscire.
Thursday September 24, 2020	**University Library of Bologna, via Zamboni 33/35, Bologna** *Morning* Prof. Mirko Degli Esposti, President of the Library. Luigi Ferdinando Marsili (1658–1730), a noble of Bologna and General of the Empire, created in 1712 the Institute of Sciences and endowed it with his own scientific collections, his books, 900 oriental manuscripts and 120 manuscripts relating to his work. In 1742 this first core of the library was enlarged by the acquisition of manuscripts and printed texts as well as the collection of xylographic tablets and the water colours of the great Bolognese naturalist Ulisse Aldrovandi. In September of 1755 Pope Benedict XIV (Prospero Lambertini 1675–1758) donated to the Institute library about 25.000 printed volumes and 450 manuscripts. In the same year he ordered the typographers of Bologna to present the library with a copy of every printed work and, in the following year, 1756, he

	decreed that the library open its doors to the public. With the first library decree of United Italy (1869) the library came to be one of the most important in the country and in 1885 it was officially recognized as of University Status. Today, the Torre Libraria already contains 500.000 books and compact storage systems for periodicals.
	Introduction to the history of the library; description of the holdings of the library and its special collections; restoration and preservation of manuscripts and ancients books
	Training session 1: The Sefer Torah scroll
	Prof. Mauro Perani, Università di Bologna.
	Topic: discovery, dating and study of an Hebrew manuscript
	Afternoon
	Training session 2: working with manuscripts and old books at the University Library
	Mr. Flavio Giorgi, University Library of Bologna.
	Topics: typology, preservation and study of the collections
	Train-the-Trainer Course: What did you learn today? How would you train others in that matter?
Friday September 25, 2020	*Morning* **Museo della storia di Bologna, via Castiglione 8** Proff. Carlo de Angelis and Rolando Dondarini. The Museum of the History of Bologna, located in Palazzo Pepoli Vecchio, was inaugurated in January 2012.Heart of Genus Bononiae, it represents an innovative museum itinerary dedicated to the history, culture and transformations of Bologna from the Etruscan Felsina to the present city. An impressive multimedia and sensory journey through 2500 years of history. An innovative virtual reality application allows the visitor to have an immersive experience in Bologna of the thirteenth century. The project, promoted by the CARISBO Foundation and Genus Bononiae, is made by Tower and Power with the recent technology HTC VIVE, that literally allows you to "enter" in history, in a setting perfectly reconstructed in 3D. A computer connected to two projectors and a viewer to wear is all you need to start the full immersive experience.The virtual extension of the historic center of Bologna, is about 2 km² with more than 1000 buildings (houses, towers and churches 88) recreated in the exact original location.

	Introduction to the project; focus on how different expertises cooperated (history, arts, digital humanities)
	Afternoon
	Fscire, via San Vitale 114, Bologna
	Dr. Francesca Cadeddu, Fscire.
	1. Evaluation: school's activities; brainstorming on the development of the training and on possible research topics. What were the ideas and needs of the users and how did the school comply with them?
	2. Train-the-Trainer Course: What did you learn during the school? How would you train others in those matters?

6. Six Courses on Digital Humanities and Historical Religious Studies

6.1. Introduction

As a starting community, ReIReS has an extensive interest in education; understanding that it is only possible through education to effect concrete and ethical changes in academia and science.

Hence, as an extension of the six schools that will focus upon the partners' current scientific activities, ReIReS will launch an Educational Programme introducing the scientific community of historical (and not only) religious studies in Digital Humanities and their manifold sub-fields.

The programme is coordinated by the Leibniz Institute for European History in Mainz and will be organised in collaboration with the Fondazione per le Scienze Religiose Giovanni XXIII in Bologna, the University of Sofia, KU Leuven, Brepols Publishers and the University of Hamburg. All courses are built upon the respective partner's research traditions and strengths, resulting in a smooth, insightful, interesting and multidimensional breakthrough from traditional to digital research, manifesting the epistemological shift that Academia is currently going through.

Furthermore, the Educational Programme offered by ReIReS encapsulates hybrid models of all the various stages of digital research (such us digital tools, e-learning, digital editions etc.) within different academic fields and disciplines (such as history, philology, religion, and sub-disciplines as textual analysis, Slavonic studies, Jewish studies etc.) This renders ReIReS as a unique field for the conduction of multi- and interdisciplinary research, while at the same time a proper milieu for the introduction of both young and experienced scholars in digital humanities as an overlapping field with their prior academic background.

Programme Description

Having a long-standing tradition in their individual fields, the six partners will provide six courses that put these traditions to good use, by contextualising them in 21st century research methods and approaches.

The programme is divided into six courses as follows:

The Mainz DH Course (21-23 January, 2019)

The course functions as an introduction to Digital Humanities, and the Educational Programme itself, while focusing on the transition from traditional to digital humanities from a theoretical, methodological and practical point of view. Addressing issues on the digital shift of scholars themselves, their materials, their methods and most importantly their mentality, the Mainz DH Course treats the adoption and adaptation of digital technologies in humanities research and the resulting contextualisation of the field under the umbrella of digital research.

The Bologna DH Course (3-5 July, 2019)

The course is built upon the history of Digital Humanities research in Italian universities, following the development of the field and the Italian contribution to the discipline. With a long tradition in DH, Bologna

will provide its participants with an extensive treatise of digital collections, their creation and processing, and hands on practice in related fields.

The Sofia DH Course (19-21 November, 2019)

The course seeks to discuss Byzantine and Old-Slavonic Studies within the digital paradigm by making use of text analysis through digital tools. Choosing an extensively discussed field (Byzantine Studies) and a not-so-widely, yet with passionate followers (Old-Slavonic Studies), Sofia University makes use of an extraordi-nary heritage of 'conventional' research and a currently-developing field to introduce its participants to a multidimensional approach of linguistics in their traditional, historical, and computational forms by follow-ing at the same time the epistemological shift and interchange in sub-fields.

The Leuven DH Course (30 March–1 April, 2020)

The Leuven course leads the participants' attention to one of the fundamental and primary fields in Digital Humanities, digitization. Using medieval manuscripts and early printed books, then, Leuven discusses not only digitization as the act of digitizing but also the special needs of texts (sources) that are at the same time artefacts, that need special attention and preservation. Making use, then, of an extensive number of digital documents, Leuven deals not only with an analogous text and its digital counterpart, but also high-lights the process that lays between them.

The Turnhout DH Course (1-3 April, 2020)

The Turnhout course reflects BREPOLS' special position in the programme's consortium by being involved both with the research part of the programme and at the same time by being in contact with the public in a more inextricable way. Opening the databases containing their massive digital Latin collections, then, Brepols experts familiarise the participants with Latin Studies and Digital Humanities from the perspectives of digital editions, digital research and text processing. In addition, they bring forth issues such as copyright and organization of intellectual materials.

The Hamburg DH Course (22-24 November, 2020)

With Jewish Studies and its tradition being the epicentre, the Hamburg course discusses Jewish Studies in a digital research context and turns the spotlight upon digital Jewish philology and research, with an addi-tional focus in digital pedagogy and Jewish Studies. From the creation of a thesaurus to the understanding and analysing of Jewish texts, then, the University of Hamburg chooses to face the challenges a researcher faces when dealing with a special, complex and not so much developed field that is widely rich in content and demanding in methodology.

As indicated by the aforementioned programmes, the ReIReS DH Courses have been built upon a common framework (regarding digital research and Digital Humanities), adjusted in each case to the respective host's research background and context, while at the same time aims at addressing not only specialised scholars, but also specialists from other research fields, very special and specialised topics the courses becomes attractive both for related specialists/researchers and for non-related, interested in the theoreti-cal and practical aspects of digital research scholars that can benefit from the epistemological variety, the

material gamut and theoretical traditions the 6 hosting institutes/organisation offer to the participants and others interested in the field(s).

Marco Büchler, Head of Digital Historical Research Group, Task Leader task 5.3.

Leibniz Institute of European History (IEG), Mainz

6.2. Digital Humanities Course in Mainz

IEG
Leibniz-Institut für
Europäische Geschichte

Dates

21–23 January, 2019

Location

Leibniz-Institut für Europäische Geschichte, Mainz, Alte Universitätsstraße 19, D-55116 Mainz, Germany

Organising Institution

Leibniz-Institut für Europäische Geschichte, Mainz

Contact

Marco Büchler, buechler@ieg-mainz.de

Trainers

- **Anna Aschauer.**
- **Marco Büchler.**
- **Ines Grund.**
- **Ilenia Laudito.**

General Aims

The course seeks to cover both practical and theoretical topics in order to allow participants to understand not only the digital topics per se, but understand how research reached there. That is either the theoretical background for an innovative tool or the context for the development of an existing one. In second place, they will be able to adapt such approaches in their own working methods and extend the knowledge they receive in other fields.

In addition, the course offers a case study – intertextuality – investigated holistically (distant and close) that can offer an insight to the very core of digital humanities and research. The same goes for digital editions and texts which is a sine qua non for digital humanities, since a vast number of materials are textual sources.

Finally, the programme is structured in such a way that it deals with the participants at the same time as students and teachers, teaching them new things and simultaneously how they arrived there, which is fundamental in all modern pedagogical methods. Leaving, then, their time in Mainz they will have not only learnt new things, but they will be able to re-discover their research and teaching materials in new terms.

Specific Learning Goals

- The participant will gain basic knowledge and skills in the use of COSMO-tool, data management and integration to large Databases.
- The participant will gain basic knowledge and skills in content search engines and data integration.
- The participant will gain basic knowledge on metadata standards.
- The participant is able to install and run TRACER on their own devices and learns how to configure TRACER for different usages.
- The participant knows how to optimise a text mining engine for precision and recall.
- The participants knows how an analogue text can be digitised so that it can be processed with digital tools.
- The participant gains skills in a digital edition while they are familiarised with methods, challenges and needs of such an edition.
- The participant gains skills in theoretics of digital editions, text-encoding, and data mining.
- The participant will gain knowledge and skills in geo-referencing, including experiences in necessary amount of data items per map, problems of geo-referencing and accuracy based on granularity of maps.

Unique Contribution to the ReIReS Training Programme

The Mainz DH course introduces participants to the theoretical, methodological, and practical aspects of Digital Humanities. By discussing, then, topics ranging from the changes digital technologies bring to the very identity of a scholar until the process of digitisation of their materials and research [Lecture by Marco Büchler]. The latter aspect is, furthermore, discussed within the context of digitisation of personal data and materials and at the same time by integrating one's own data to larger systems.

In light of the second set of presentations [by Anna Aschauer, Ilenia Laudito, and Marco Büchler] various digital tools are presented to participants that allow them to re-discover their materials, contextualise it in a broader framework and introduce a macroscopic approach in their research.

The aspect of digital tools is, moreover, expanded by the presentation on GIS and geo-referencing for historical studies [Ines Grund and Marco Büchler] where the participants are introduced to Geography and Digital Methods and are familiarised with cutting-edge methods that allow them to conduct their research by integrating new components in it.

Although the Maiz DH course uses specific case studies to discuss the various topics that are raised, the course as a whole is built on theoretical approaches with a methodological dimension that will equip the participants with the necessary skills to later experiment with other and/or new tools for their research as well.

Programme

Monday	DATABASES AND DATA INTEGRATION
January 21, 2019	10:00–13:00 h: Cosmo-tool, Anna Aschauer

Link: https://cosmotool.de.dariah.eu/cosmotool/personsearch/

Description: Cosmo-tool was developed within the DARIAH-DE project and is a portal for searching and tracing historical persons in time and space for uncovering serendipity in match-making common travel routes of different persons. Through Cosmo-tool, then, scholars can study historical persons as figures of action and interaction in the broad context of 'their world', where and when they went, what occurred, how they influenced these places and other persons and how they influenced them back.

Session Aims: Participants will gain knowledge on using Cosmo-tool and the integration of their own data in large Databases. The slot will finish with a discussion on scholarly needs in contrast to limitations of personal rights, i.e. glossy persons.

15:00–18:00 h: RETOPEA, Ilenia Laudito

Link: http://heron-net.be/retopea/

Description: RETOPEA (Religious Toleration and Peace) is a Horizon 2020 fund project that seeks to study the coexistence of past societies through religious differentiations and differences. Struggles based on religious differences have occurred since the dawn of time, however all through this winding journey people found ways to overcome them and live together in peace. This knowledge, then, is – for RETOPEA – an experience that can be used by us to face inter-religious societies and achieve religious peace, which is not always the case.

Session Aims: Participants will learn how to integrate their own data in a content search engine and gain knowledge about metadata standards. Within the latter topic, the challenge of what are good and what are bad metadata will also be dealt. Furthermore, they will learn about the challenges of multilingual metadata systems.

Train-the-Trainer:

1. familiarisation and use of COSMOTOOL and RETOPEA.
2. knowledge and skills in data management and integration.
3. components of macroscopic approaches in one's own research.

Tuesday January 22, 2019	**DIGITAL TOOLS AND DIGITISED METHODS** 10:00–13:00 h: TRACER, Marco Büchler Link: https://www.etrap.eu/research/tracer/ Description: TRACER is a software for the detection of historical text reuse (intertextuality). TRACER is created by Marco Büchler and is designed to facilitate text reuse detection, while it has been used to detect

This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement No 730895.

Page 54 / 80

plagiarism in a text, as well as verbatim and near verbatim quotations, paraphrase and even allusions. TRACER can be used in both contemporary and historical texts, while it has been successfully tested on Ancient Greek, Arabic, Coptic, English, German, Hebrew, Latin and Tibetan.

Session Aims: Participants install and run TRACER on their own machines. They learn how to configure TRACER for different usages and gain knowledge in optimising a text mining engine for precision and recall. The experiments are conducted on an English Bible edition.

15:00–18:00 h: Digitising Ourselves, Marco Büchler

Link: No link available

Description: with the rise of Digital Humanities scholars have access to a vast number of new ideas, methods, and approaches to study their material and, undoubtedly, this has been a quite refreshing breeze for the humanities per se and their scholars as well. However, before that the Humanities have a large history of ideas, methods, and approaches that constitute their tradition and heritage. How are we, then, to view these in light of Digital Humanities? Are they to be left behind or can they be rediscovered within the digital paradigm?

Lecture Aims: The lecture provides a theoretical and epistemological treatise of Digital Humanities and text analysis, using intertextuality as a case study. In this, intertextuality is approached closely as a manual analytical method. The participants will be familiarised with a digital text and how can an analogue text be digitised so that it can be processed with digital tools. Text-encoding will be an important component together with mapping methods and digital editions, allowing them to create their own micro-data ecosystems.

The lecture will bring forth issues on epistemological aspects of text analysis, data and research sustainability while it smoothly completes the study of an approach, intertextuality, together with the previous session and at the same time sets the path for the following one.

Train-the-Trainer:

1. the theoretics of digital research;
2. knowledge and skills in distant and close reading, text-encoding, data mining;
3. expression of 'analogue' approaches in digital terms;
4. digital intertextuality.

Wednesday	**DIGITAL EDITIONS AND DIGITAL INNOVATION**
January 23, 2019	10:00-13:00 h: Controversia & Confession, TBD

Link: http://www.controversia-et-confessio.de

Description: Controversia & Confessio is one of the academy's long-term projects, since 2007, in the field of the humanities. It is a cooperation between the Leibniz Institute for European History, the Johannes Gutenberg University Mainz and the Herzog August Bibliothek Wolfenbuettel.

Session Aims: Participants are introduced to and gain skills in a digital edition while they are familiarised with methods, challenges and needs of such an edition.

15:00-18:00 h: Geo-referencing of historical maps, Marco Büchler, and Ines Grund

Link: No link available

Tool: the online tool aims to georeference historical maps for proper use in GIS systems.

Session Aims: The session starts with an introduction to GIS and the possibilities that historians have when actively combining history and geography, two scientific fields that have long interacted. GIS has largely changed geography itself and its importance can be parallelised with the introduction of "digitality" in the humanities. Then the participants are familiarised with a crowd-sourcing platform for geo-referencing, while they will geo-reference common and/or own maps for research purposes. They will gain skills in geo-referencing, including experiences in necessary amount of data items per map, problems of geo-referencing and accuracy based on the granularity of maps.

Train-the-trainer:

1. further exploration of possibilities for digital editions;
2. data management and integration;
3. GIS and georeferencing for historical studies (theory and applications) .

6.3. Digital Humanities and Religious Studies in Italy

Dates

3–5 July, 2019

Location

Fscire, via San Vitale 114, 40125 Bologna

Organising Institution

Fondazione per le scienze religiose Giovanni XXIII, Bologna

Contact

Davide Dainese, dainese@fscire.it, T +39051239532

Trainers

- Prof. Maristella Agosti, University of Padua.
- Prof. Dino Buzzetti, University of Bologna.
- Prof. Davide Dainese, University of Bologna.
- Dr. Alba Fedeli, Hamburg University/Fscire.
- Dr. Alicia González Martínez.
- Dr. Claudio Leombroni.
- Dr. Thomas Milo, Decotype.
- Prof. Daniele Pellacani, Università di Bologna.
- Dott. Michele Pellegrini, Fscire.
- Prof. Francesca Tomasi, University of Bologna.

Specific Learning Goals

Participants will:

- acquire knowledge about the main achievements of italian universities and research centers on DH;
- explore new frontiers for the use of DH for historical-religious studies purposes;
- be trained in how to develop a methodology to encode and decode palimpsests;
- learn methodological implications of DH technical tools.

Unique Contribution to the ReIReS Training Programme

The course offers a perspective on the excellence in Italian DH and on pioneering studies in the European and international context. The expertise of the scholars offering lessons and training activities will be matched by theoretical and technical transfer on specific topics, such as analysis of Conciliar texts and Qur'anic palimpsests and manuscripts.

Programme

Tuesday July 2, 2019	Arrival of the participants Dinner
Wednesday July 3, 2019	*Morning* (Prof. Davide Dainese, Dr. Claudio Leombroni) Welcome and introduction to the course, by Prof. Davide Dainese, Director of the Dossetti Library Lesson: Libraries and Digital Resources in Italy. Comparing catalogues, systems, and databases Dr. Claudio Leombroni, Istituto per i beni artistici, culturali e naturali (IBC). *Afternoon* Lesson: The Italian Contribution to DH: State of the Art Prof. Maristella Agosti, University of Padua . Presentation: The University of Bologna DH Master Program Prof. Francesca Tomasi, University of Bologna. Topic: Presentation and balance of the first three years of teaching activities (experience, best thesis and implemented projects) in the framework of international and Italian best practices
Thursday July 5, 2019	*Morning* Lesson: Prof. Dino Buzzetti, University of Bologna. Topic: Digital Humanities and Religious Studies *Afternoon* *Training session 1*: Collecting and Digitizing Conciliar Documents in the 21st Century. Theoretical Approach Prof. Daniele Pellacani, Università di Bologna. Topic: MANSI3 @mplissima – acta synodalia: presentation of the database set up by Fscire *Training session 2*: Collecting and Digitizing Conciliar Documents in the 21st Century. Technical Approach Michele Pellegrini, Fscire. Topic: MANSI3 @mplissima – acta synodalia: technical features of the database Train-the-trainer: knowledge and skills on how to build a platform for a digital library specifically dedicated to Councils
Friday	*Morning*

July 5, 2019	Lesson: Encoding-decoding-encoding
	Dr. Alba Fedeli, Hamburg University/Fscire
	Topic: Approaching Qur'anic manuscript texts in the Digital Age
	Training session: The Mingana-Lewis palimpsest
	Afternoon
	Dr. Thomas Milo, Decotype.
	Topic: Arabic Calligraphy and European Tipography
	Dr. Alicia González Martínez.
	Topic: Building Databases in Understanding Contemporary Bioethics and the History of the Unborn in Islam
	Train-the-trainer: Awareness of the methodology used to encode and decode palimpsests

SOFIA UNIVERSITY
ST. KLIMENT OHRIDSKI

6.4. Digital Resources for Slavonic-Byzantine Studies

Dates

17–19 November, 2019

Location

Sofia University, Campus 2 - Rectorat, Auditorium 1,
15 Tzar Osvoboditel Blvd., 1000 Sofia

Organising Institution

University of Sofia

Contact

Prof. Ivan Christov, ichri@theo.uni-sofia.bg, T +359 899 291845

Trainers

- Prof. Anna-Maria Totomanova.
- Prof. Ivan Christov.
- Dr. Gergana Ganeva.
- Dr. Maria Totomanova-Paneva.

Specific Learning Goals

1. The participant is able to use the Diachronic corpus of the Bulgarian Language and understand its potential for studying the Slavonic-Byzantine cultural continuum.
2. The participant is able to use the digital tools for studying medieval Slavonic texts:
   - Specialized Old Bulgarian UTF fonts.
   - Virtual keyboard.
   - Search engine.
   - Tagger(s).
   - Grammatical dictionary.
   - Historical dictionaries of different type.
   - Reversed Greek-Old Bulgarian dictionary.
3. The participant has the possibility to work with experts that created the digital resources , thus gaining awareness of their heuristic potential.
4. The participant is aware of the specific features of the digital tools for Old Bulgarian (OCS) and the potentiality of their use in the research activity.
5. During the school, the participant gains skills for working on specific case studies with constant guidance of Experts in using the available resources.

6. The participant gains knowledge and experience about strengths, weaknesses, opportunities and challenges of the digital transformation of cultural objects.

7. The participant is capable to train others in the use of the presented digital resources and tools for Old-Bulgarian (OCS).

Unique Contribution to the ReIReS Training Programme

The course is focused on presenting research tools for facilitating and boosting Slavonic-Byzantine Studies. For those who do not understand some of the languages of the focus in our NLP tools assistant students with the necessary language skills will be provided.

Programme

Sunday November, 19, 2019	**Morning session. Presentation of available digital resources I (Dictionaries) Historical Dictionaries of Diachronic Type** Presentation 1. Historical Dictionary of the Bulgarian Language (Dr. Gergana Ganeva) Presentation 2. Reversed Dictionaries (Prof. Ivan Christov) ● Greek – Old Bulgarian (Old Slavonic) Dictionary (based on the Old Bulgarian Dictionary for the Classical Period 10th-11th century in 2 vols.) ● Greek – Old Church Slavonic dictionary (based on Archim. Athanasij Bonchev's Old Church Slavonic dictionary in 2 vols.) **Afternoon session. Presentation of available digital resources I (Dictionaries)** Presentation 3: Historical Dictionaries of Synchronic Type ● Old Bulgarian (Old Church Slavonic) Dictionary of the Classical Period 9th/11th century (digitized version of the 2 vols. Edition (Prof. Anna-Maria Totomanova) ● Terminological Dictionary of the early 10th century Old Bulgarian (Old Slavonic) Language (Prof. Ivan Christov) ● Dictionary of Patriarch Euthymius of Tarnovo (14th century) (Prof. Anna-Maria Totomanova) ● Specialized software for Historical Dictionaries. MSWord converter (Dr. Gergana Ganeva) Presentation 4: Grammatical Dictionaries

	● Grammatical Dictionary (incorporated in the Historical Dictionary of Bulgarian Language with orthographic variations included) (Prof. Anna-Maria Totomanova) ● Morpho-Syntactic Tagset for Old Bulgarian (Old Church Slavonic) Language (Dr. Gergana Ganeva)
Monday November 20, 2019	**Morning session. Presentation of available digital resources II** Presentation 5 (Prof. Anna-Maria Totomanova) ● Diachronic Corpus of the Old Bulgarian Language - content and research opportunities. ● Interface and metadata. ● Search engine. Presentation 6 (Dr. Gergana Ganeva) ● Semi-automatic Tagger for Medieval Slavonic Texts. ● Automatic Tagger for Medieval Slavonic Texts. ● Specialized UTF-8 Fonts. ● Virtual Keyboard. **Afternoon session** A. Presentation of available digital resources II Presentation 7. Online Teaching Courses (Dr. Maria Totomanova-Paneva): ● Byzantine Greek ● Old Bulgarian Language B. To T (train-the-trainer) 1. Practicum on P.7 Online Teaching Courses (Dr. Maria Totomanova-Paneva) 2. Practicum on P.1 Historical Dictionary of the Bulgarian Language (Dr. Gergana Ganeva) 3. Practicum on P.2. Reversed Dictionaries (Prof. Ivan Christov)
Tuesday November 21, 2019	**Morning session. To T (train-the-trainer)** 4. Practicum on P.3. Historical Dictionaries of Synchronic Type (Prof. Anna-Maria Totomanova, Prof. Ivan Christov, Dr. Gergana Ganeva) 5. Practicum on P.4. Grammatical Dictionaries (Prof. Anna-Maria Totomanova, Dr. Gergana Ganeva) **Afternoon session. To T (train-the-trainer)** 6. Practicum on P.5. Diachronic Corpus of the Old Bulgarian Language & tools (Prof. Anna-Maria Totomanova)

This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement No 730895.

Page 62 / 80

	7. Practicum on P.6. Taggers for Medieval Slavonic Texts. Virtual keyboard. UTF-8 Fonts (Dr. Gergana Ganeva)

6.5.   Digital Humanities Course in Leuven

KU LEUVEN

Dates

30 March–1 April, 2020

Location

Leuven

Organising Institution

KU Leuven

Contact

Prof. Mathijs Lamberigts, Faculty of Theology and Religious Studies, Mathieu.lamberigts@kuleuven.be

Trainers

- B. Bosschaert.
- G. van Reyn.
- A. Soetaert.
- L. Watteeuw.

Specific Learning Goals

- The participants will be able to define the possibilities and the limits of digital humanities (OCR, active and passive digitization; search tools).
- The participants will develop a basic knowledge of how to develop digital search tools.
- The participants show familiarity with the diversity of documents (manuscripts, archival material, rare books.
- The participants will adequately digitize simple documents such as books and prints of the 19th and 20th century.
- The participants will detect problems in digitized texts.
- The participants will be able to metadata archival material in view of adequate digitization.

Unique Contribution to the ReIReS Training Programme

The Leuven Digital Humanities and Historical Religious Studies course will concentrate on unique belongings preserved in the Maurits Sabbe Library. The course will benefit of the long-term multi- and interdisciplinary collaboration of historians, theologians, art historians, archivists.

The following documents are chosen because they offer a unique insight in the diverse challenges for digital humanities as auxiliary instruments for historical religious studies:

- a manuscript of the 14th century;

- books printed in the 16th and 17th centuries (the examples chosen, belong to the Capuchins Library);
- digitization of large contemporary files (the case Willebrands).

The choice for these three documents is evident as described in the detailed programme.

The choice for these documents is also motivated by the following arguments

- Specific documents require specific approaches and result in different forms of time investment, expertise, knowledge and the like.
- The types of documents chosen confront scholars with particular and peculiar challenges.
- The documents chosen well fit into different periods of religious history.

The documents chosen are good examples for multidisciplinary and interdisciplinary approaches.

Programme

Monday March 30, 2020	**The Bible of Anjou** 09:00-12:00 h 14:00-18:00 h https://theo.kuleuven.be/apps/press/bookheritagelab/files/2017/07/Bible-of-Anjou-Abstracts.pdf This Bible was made at the court of Robert of Naples and is considered to be one of the most impressive manifestations of Italian miniature art. It is recognized by the Flemish Community as part of our cultural heritage. It is a beautifully ornamented manuscript which is now digitized. The manuscript not only offers the Latin Biblical text, but also consists of beautiful miniatures that offer historical and cultural information about the court of Naples and its members. Literature: L. Watteeuw-J. Van der Stock-B. Vandermeulen (eds.), *The Anjou Bible. A Royal Manuscript Revealed,* Leuven, 2010. This study focuses on all aspects of a 14th century illustrated manuscript. It pays attention to art, codicology, restoration techniques and the like. Users are expected to consult this study, which can serve as handbook, before the beginning of the workshop. On the basis of the insights offered in the handbook and in the introduction, participants will be guided through the different processes that are needed before digitization starts. This part of the workshop thus concentrates on the preparation before digitization. Given the multidisciplinary aspects of this type of digitization and the different locations where the workshop will take place, a detailed agenda will be discussed with the participants at the arrival in order to optimize the training in functions of the participants' needs and wishes.

Tuesday	**The Digitization of Books Printed in the 16th and 17th Centuries: The Library of the Capuchins**
March 31, 2020	Coordinator: Dr. G. Van Reyn.

The Library of the Capuchins, preserved in the Maurits Sabbe Library (FTRW, KU Leuven) consists of the collections of Capuchin friaries in both Flanders and the Netherlands. Holdings date from the Early Modern Period up to the Contemporary period.

For a useful general introduction of the history of the Capuchins in the Low Countries, see

https://theo.kuleuven.be/en/research/research_units/ru_church/ru_church_capuchins/r u_church_capuchins_index.html

With regard to the hybrid character of the collection (library and "archives"), see https://theo.kuleuven.be/en/research/research_units/ru_church/ru_church_capuchins/ archives-and-book-collections

09.00-12.00 Session 1: How to Cope with the Digitization of Rare Rooks (Dr. G. Van Reyn)

09:00–10:00 h: c: A State of the Art

OCR remains a problem for books printed in the 16th and 17th centuries. In line with the common objective of the Three-Day Courses in Digital Humanities, participants will be made familiar with the weaknesses and challenges of the digitization of books printed in this period.

The Study and Documentation Center The Capuchins in the Low Countries has developed experimental samples of digitized books, paying attention to the specific characteristics of printed books on the basis of printing features of publishing houses. On the basis of concrete samples, the participants will be made familiar with these characteristics and their consequences for digitization. The Center will provide a list of challenges digitization for this period is confronted with. The samples developed are not perfect. However, a via media is already possible.

10:00-12.00 h: d. Digitization of Rare Books: Theory and Praxis

Having been made familiar with the specific characteristics of different types of printing, the participants will be helped to digitize one of the rare books of the Capuchins Library themselves, in order to discover themselves the problems and difficulties one is confronted with when making available rare books through digitization in such a way that search functions make an active consultation of books possible.

14:00–18:00 h: Session 2: Full Texts in Digital Humanities (Dr. G. Van Reyn)

14:00-15:00 h: e. Introduction: Instruments available in the Maurits Sabbe Library for Full Text Digitization

	15:00–16:30 h: f. Comparison of Digitized Full Texts with the Printed Version
	16:30–18.00 h: g. Digitizing books
	This session section will take place in the form of lab-experience, that should result in a growing awareness of the strength and weaknesses of digitization of full texts.
	Participants get the opportunity to digitize texts themselves[2]. In order to prepare this session, participants must consult the following webpage: https://theo.ku-leuven.be/en/research/research_units/ru_church/ru_church_capuchins/f ull-texts-1/full-texts
Wednesday April 1, 2020	**The Digitization of Large Archival Collections** 09.00–12:00 h: Dr. D. Bosschaert; Dr. A. Soetaert G. Alberigo (ed.), History of Vatican II, Maryknoll-Leuven, 1995–2006, 5 volumes, is still the most comprehensive study on Vatican II. A by-product of this academic milestone has been the growing interest of many scholars, institutions and archival centers all over the world in the preservation of material related to this Council. See the acts of the International Academic Conference: "Vatican Council II in the Light of the Archives of the Council Fathers, on the Fiftieth Anniversary of its Opening (1962-2012)": Ph. Chenaux, Il concilio Vaticano II alla luce degli archivi dei padri conciliari, Rome, 2015. In order to become familiar with the size and complexity of the material available, participants are expected to consult this volume as preparation for this part of the workshop. 09:00–09:45 h: Introduction: A Tour through the Center for the Study of Vatican II (Dr. D. Bosschaert) 09:45–10:15 h: i. Presentation of the Willebrands-project (Dr. D. Bosschaert) 10:15–12:00 h: j. Future Digitizers at Work (under the direction of Dr. A. Soetaert) During this session, researchers will be introduced into the opportunities and challenges of digitization of this type of archives on the basis of the huge documentation as preserved in the Willebrands papers. The researchers responsible for this project will explain the criteria to be followed in order to realize an "active" digitization adaptable to a diversity of documents (handwritten texts, polycopies made with different types of ink, printed material, different forms of material).

---

[2] What kind of documents will be made available to the participants depends on the composition of the participating group.

On the basis of this model (the project will be finished by the end of 2018), participants are invited to work on specific case studies (to be selected in light of the participants' interests) as available in the Center for the Study of Vatican II.

For the material available, see

https://theo.kuleuven.be/en/research/centres/centr_vatii/

As a first introduction into the Center's archives, see

K. Schelkens, *The Centre for the Study of the Second Vatican Council in Leuven. Historical Developments and List of Archives*, in ETL 82 (2006) 207–231.

ReIReS
Research Infrastructure
on Religious Studies

Grant 730895, ReIReS
D5.1 Presentation of the Training Programme

Status: FINAL
Version: 01.00

6.6. Digital Humanities Course at Brepols

Dates

1–3 April, 2020

In order to save on travel time and costs, the three days' course at Brepols will be organised following the Leuven three-days course.

Location

Turnhout

Organising Institution

Brepols Publishers, Turnhout

Contact

Paul de Jongh, paul.de.jongh@brepols.net

Trainers

- **Bart Janssens.**
- **Eddy Gouder.**
- **Paul de Jongh.**
- **Jeroen Lauwers.**
- **Bram Roosen.**
- **Chris Vandenborre.**
- **Christine Van de Veire.**
- **Elisabeth Walczuk.**

Specific Learning Goals

After this course the participant will have acquired:
- An overview of Latin text publishing initiatives in print and online;
- A critical sense and knowledge in order to select and use reliable Latin text (in print and online);
- An in depth knowledge to use digital tools and resources in the field of Latin text and language;
- An overview of possibilities & developments in language processing;
- An understanding of the benefits and use of bibliographies and encyclopedias in the field of religious history.

Unique Contribution to the ReIReS Training Programme

The three days workshop focuses on activities where Brepols' involvement is going far beyond her normal role as academic publisher.

On the one hand, there are activities at the Corpus Christianorum Library and Knowledge Centre.

In 1951 Corpus Christianorum and Brepols started their prestigious series of critical text editions in Latin and Greek. Today the activities related to the Latin series and databases are centralized at the CCBK (more-information on http://www.corpuschristianorum.org/ccbk/ccbk.html).

On the other hand, Brepols develops in-house online research tools and databases for the humanities. In-house philologists, historians and software engineers work hand-in-hand with academic partners in order to develop these digital tools. But the Brepols staff also assists authors (editors) to produce outstanding critical text editions.

This course will allow participants not only to hear from Brepols' staff what digital resources are available for their research, but also to learn the philosophy that lies beneath, how it evolved over time and will continue to change. They will learn how to optimise search strategies and use more than the usual 20% of the possibilities of the online tools. The participants will also get an insight into digital research possibilities at Brepols. The participants will be in direct contact with the experts and decision makers at Brepols. These experts will give guidance during case studies or personal studies by the participants.

Of course, the participants will be provided with useful material and exercises (about each of the research tools). This will enable them to play their role as trainer in their home institutions, as it is important that researchers can use the digital tools to their full extent, knowing their strengths but also their weaknesses. During this course access to all of Brepols digital tools and to the Corpus Christianorum library is free. For institutions who are not subscribed to our databases a temporary free access can be agreed upon to allow training sessions to be organised. The interest of using the online databases in a didactic way during training sessions at the home institutions (or elsewhere) is expanded at the end of this document.

At the end of the three-days course Brepols' company lawyer will give an introduction into intellectual and copyright law applied on the world of books and databases.

Between now and 2020 the digital world, including Brepols' projects, will continue to change. Therefore this program can be adapted.

Programme

Wednesday April 1, 2020	**Transfer from Leuven to Turnhout** 12:00–14:00 h: transfer by bus / sandwich-lunch on the bus **Day 3: Corpus Christianorum** 14:00–14.30 h: Coffee & introduction (Paul De Jongh) 14:30–16:30 h: Critical text editions: who – what – where- why – how - differences? Creating critical text editions: different approaches: each text edition has its own challenges. Why and how to use source materials in research? How to select the edition? What about translations into modern languages? (Focus will be on patristic and Christian mediaeval texts). (Bart Janssens)

	16:30–18:00 h: Case study: The sermons of Abélard (Christine Van de Veire). Different texts need different approaches when edited critically, depending on their tradition (number and quality of the extant witnesses), the nature and aim of the text. A possible case to be studied are the Sermons of Abélard, one of the key persons in medieval theology. The edition of his sermons is very specific because for most of the sermons the oldest witness is an edition of the 17th century. Only a couple of medieval manuscripts have been found to establish the text of only 8 of the 35 sermons. This different starting point has an impact on the edition techniques and accuracy of the result. This knowledge about 'the making of' is also important when a researcher for instance interprets text and language. Such an example can illustrate pitfalls when training future researchers. 18:00 h: transfer to accommodation
Thursday April 2, 2020	**Day 4: The Centre "Traditio Litterarum Occidentalium"** The Centre "Traditio Litterarum Occidentalium" (CTLO) is a human sciences computer laboratory for the study of Latin texts, housed at the CCBK and originally founded at the Université Catholique de Louvain. 09:00–09:30 h: Overview of digital tools for Latin language and literature (Bart Janssens) 09:30–11.30 h: The Library of Latin Texts, the Thesaurus Formarum & the Database of Latin Dictionaries (Eddy Gouder) The *Library of Latin Texts* is the world's leading database for Latin texts. It contains texts from the beginning of Latin literature (Livius Andronicus, 240 BC) through to the texts of the Second Vatican Council (1962–1965). It covers all the works from the classical period, the most important patristic works, a very extensive corpus of Medieval Latin literature as well as works of the *recentior latinitas*. The complete works of writers such as Cicero, Virgil, Augustine, Jerome, Gregory the Great, Anselm of Canterbury, Bernard of Clairvaux and Thomas a Kempis can thus be consulted. The texts have been taken from *Corpus Christianorum* series and from many other leading editions. The database allows citation searches as well as philologically sophisticated searches. The Database of *Latin Dictionaries* (DLD) comprises three kinds of dictionaries: dictionaries to assist translation from Latin into modern languages; dictionaries providing semantic and etymological explanations in Latin of Latin words; and historical Latin dictionaries. All are interlinked through a system of hyperlemmata so that comparative research is made possible and results are clear at a glance.

Thesaurus Formarum (TF) provides a statistical approach to study of the Latin language. The more than 150 million words result in more than 1 million unique word-forms that can be studied individually, at text level, at author level, by century or by period. The TF not only provides simple occurrence counting in the enumeration at all different levels, it also gives comprehensive charts, full concordances and different means to compare corpora or authors to each other. TF also provides easy access to the exclusive words, only used by a specific author or appeared in one text, century or period.

- How the quality of LLT, TF and DLD is guaranteed: Heuristics, gaps, new texts, preparation & harmonisation, publication.
- How to make an efficient and accurate use of the databases: Search strategies.
- Exercises / practice.

11:30–13:00 h: Other developments & possibilities: the internal Latin databases at CTLO allow specific studies that are not available online. They are the basis for future developments also.

Natural Language Processing, text comparison, stylometrics so that e.g. that research concerning authenticity, authorship, presence of biblical quotes etc. can be supported… (Jeroen Lauwers).

14:00–16:00 h: *Clavis Clavium*: an integrated reference database and collaborative update platform to open up Patristic, Medieval and Byzantine texts in Latin and Greek. The genesis of the project, a testimony about unifying digitised printed reference works and the collaborative platform (Bram Roosen)

16:00–18:00 h: parallel sessions will be organised upon demand:

- About specialised online tools for research in religious history (presentation, search strategies, exercises), to be chosen from: In Principio (incipit index of latin texts, Répertoire des traductions françaises des pères de l'église, Papal letters, Vetus latina database, Patrologia orientalis database, International Medieval Bibliography, International Bibliography of Humanism and the Renaissance, L'année philologique, Lexikon des Mittelalters / IEMA, e-book publishing;
- or spend time on personal studies with guidance by an expert;
- or participate in an instructive tour to the editorial offices, the Corpus Christianorum library, the beguinage holdings.

| Friday
April 3, 2020 | **Day 5: Bibliographies & encyclopedia relevant for church and religious history**
09:00–11:30 h: bibliographies (Chris VandenBorre) |

The *Index Religiosus* endeavours to become the international reference bibliography for academic publications in Theology and Religious Studies. It covers publications written in various European languages (English, French, German, Italian, Spanish, Dutch, etc.) and is the result of collaboration between the Catholic University of Louvain and the KU Leuven, which are both recognised internationally for their excellence in the field of Theology and Religious Studies.

- *Index Religiosus* and other vendors: presentation & comparison
  - Functionality and usage: Search strategies, Citation tools, Interoperability (links with full text, online encyclopedia and primary sources).
- Exercises / practice.
- Preparation of bibliographies.

11:30–12:00 h: Encyclopedia: Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques An incomparable source of information on the history of the Church. About 70,000 entries and sub-entries and growing every year. (Chris VandenBorre)

- New publication strategy & quality of information.
- Interoperability (links with IR).
- Call for articles.

13:30–15:30 h: Legal aspects about intellectual rights & copyrights, as well for print as about digitized material (Elisabeth Walczuk)

A topic of interest to all scholars and ready to be reused at local trainings.

15:30–16:00 h: plenum / end

Train-the-trainer: the interest of using these digital tools during trainings

1. Latin research tools

Future scholars in general have to acquire a critical sense. This is definitely so for those working with Latin texts and sources. When using text editions or translations it is important to know what they are based upon. Indeed, usually the original text is missing and over the centuries copies have been made, introducing errors, paragraphs from later writers, titles added by historic publishers and so on. Historic authors often used citations from earlier authors, from the Bible etc, but might have changed them. Texts made available in a book can be taken from a single manuscript, or even worse, a translation could be made from one single manuscript. In such cases scholars have to be aware that they are only studying one version of the text and not the original version.

In fact, digital humanities make this situation even worse. "The web" offers lots of Latin texts, translations, dictionaries etc. and are easily found.

Often information about the manuscripts or editions used is lacking, just as dating of text fragments within the texts themselves. Moreover they are all different in approach and quality. A critical sense is much needed and has to be acquired!

Fortunately, digital humanities can also help to solve these problems, by consulting accurate online databases like LLT and DLD. LLT aims to cover the whole of the Latinitatis and has followed the same basic principles of structuring and normalisation of words since it was launched in the early nineties.

Thanks to the digital humanities scholars can check the origin of citations from their computer desk (often citations are much older than readily accepted) or look up the plausibility of text dating through the use of a specific vocabulary. Such cases will be presented during the courses. By integrating such cases in teaching, in the form of "live exercices", students and scholars will experience that a critical attitude is always necessary. At the same time they learn where and how to check or find this information online. Searching for Latin citations from their personal research field or from "common knowledge" will act as eyeopener for further exploration.

Of course, even after such action a good critical sense must make sure that they understand when deeper research is necessary, requiring access to critical text editions, or specific manuscripts. This access can be in print or online, depending on what is available. Clavis Clavium will become such a new online tool that will help scholars to learn where to find the right text material.

2. Bibliographies

Some might argue that bibliographies are old fashioned. However during the courses "live exercises" on digital bibliographies will teach that "focused" bibliographies will manage to find the right publications fast and in a reliable way. A good search strategy allows fast and very precise results thanks to man-made indexes end key terms. Trainees will learn that good bibliographies are next to Google (and other tools) an unavoidable and accurate source to start research. Of course these live exercises can be easily integrated in any training given in the home institutions. Students will discover themselves that some publications are not found using Google (or hidden on page 101), but are prominent in hitlists of digital bibliographies.

6.7. Digital Humanities Course in Hamburg

Dates

20–22 November, 2020.

Location

Institute for Jewish Philosophy and Religion, Schlüterstraße 51, 20146 Hamburg

Organising Institution

University of Hamburg

Contact

Dr. Libera Pisano, libera.pisano@uni-hamburg.de, T +4940428389909

Trainers

- Dr. Daniel Davis, Uni Hamburg.
- Dr. Michael Engel, Uni Hamburg.
- Pascal Rost, Uni Hamburg.
- Silke Schaeper, Uni Hamburg.
- Prof. Dr. Giuseppe Veltri, Uni Hamburg.
- Prof. Gerben Zaagsma, Modern Jewish digital and public history, University of Luxemburg.

Specific Learning Goals

The participants will develop their knowledge and skills in the field of digital Jewish Studies, with special attention to:

- Digital tools and resources in the field of Jewish Studies.
- Specific features of the digital tools in building an online thesaurus and archive.
- Digital texts.
- Data management (Peshat and Zunz Archive).
- Digital Jewish pedagogy (The Diaries of Anne Frank).
- Ethical implications of digital tools (Key Documents of German Jewish History).

Unique Contribution to the ReIReS Training Programme

In the framework of this 3 day course our intention is to join the expertise in the field of Digital Humanities with the research on Jewish studies developed by the Institute for Jewish Philosophy and Religion and the Institute for the History of German Jews. This course will have three main topics:

1. Digital Jewish philology: the linguistic and literary analysis of digital resources, the creation and use of an online multilingual thesaurus (Peshat) and of an online archive (Zunz Archive)

2. Digital Jewish pedagogy and hybrid methods for digital textual analysis (Case Study: The Diaries of Anne Frank. Research – Translations – Critical Edition) and

3. Ethical implications of digital tools, namely how they can collect information in order to reunite the Jewish heritage scattered all over the word (Key Documents of German-Jewish history at the IGDJ).

Programme

Friday November 20, 2020	**Welcome and Introduction** Silke Schaeper (Uni Hamburg) : Web resources in Jewish Studies Web resources and tools: Online thesaurus of Hebrew Texts Online database: How can you use a multilingual online thesaurus? The case of PESHAT (Institute for Jewish Philosophy and Religion) PESHAT: an online multilingual thesaurus of medieval Hebrew philosophical and scientific terminology, which will be a useful research tool for scholars in Jewish Studies, Islamic and Arabic Studies, Classics, Medieval Studies, History of Science, and Philosophy. The PESHAT database consists of an intricate web of interrelated information, designed to assemble and structure all the data necessary for carrying out complex advanced searches concerning Hebrew philosophical and scientific terminology. Hebrew terms, lemmas, are given with their various meanings, definitions, grammatical information, and equivalents in other languages. These lemmas are assigned to the corresponding subjects and fields, a feature enabling users to retrieve data according to subjects. The historical usage of these lemmas is documented with quotations from ancient and medieval authors and translators. To allow advanced searches, biographical, chronological, and geographical information on authors, translators, and their works is systematically collected in the PESHAT database. Quotations exemplifying the usage of a specific term in texts written in Hebrew, but also in Arabic, Latin, and other languages, are extracted from printed editions (and some manuscripts) described with all bibliographic details in a comprehensive list of primary sources. Speakers: Dr. Michael Engel, Dr. Daniel Davis, Pascal Rost (Uni Hamburg).
Saturday November 21, 2020	**Digital Archive: Leopold Zunz Archive – Wissenschaft des Judentums** The Leopold Zunz Archive was housed at the Hochschule für die Wissenschaft des Judentums in Berlin until 1939, and was spared destruction at the hands of the National Socialists at the last minute. It was brought to Jerusalem and entrusted to Gotthold Weil, the then director of the

National Library of Israel. Weil created the provisional catalogue of all the documents contained in the Archive; the catalogue retains the order of the files as they were originally organized in Berlin. The Archive is presently found under the signature of ARC 4° 792 in the Archives Department of the National Library of Israel. It comprises approximately 25,000 pages and contains four distinct collections:

1)The estate of Leopold Zunz; 2)The estate of Lazarus Bendavid; 3) The archive of Association for the Culture and Science of the Jews; 4) The archive of the Zunz Foundation.

Since October 2007, within the framework of a project supported by the German Research Foundation (DFG), the documents found in the Zunz Archive are being digitized, reorganized and rendered accessible to the wider public through the Internet. The materials found in the Archive will be re-structured according to their content and registered with the catalogue "Kalliope" for posthumous papers and autograph manuscripts.

Project Manager: Prof. Dr. Giuseppe Veltri (Uni Hamburg).

Digital Jewish Pedagogy:

Prof. Gerben Zaagsma (Modern Jewish digital and public history, University of Luxemburg): Hybrid methods for digital textual analysis in the field of Jewish Studies

Case Study: The Diaries of Anne Frank. Research – Translations – Critical Edition

This project is a collaboration between the Lichtenberg Kolleg and the Fritz Bauer Institute in Frankfurt. It involves a new historical-critical edition of the diaries in Dutch, English and German as well as an accompanying multi-author research monograph focusing on contextualisation and reception.

Sunday November 22, 2020	**Digital Research Tools: Key Documents of German-Jewish History** The Institute for the History of German Jews offers many different digital projects and digital archive: Visual Archive Online, Geschichtomat, Jewish Hamburg and Cemetery database. In the frame of the course, we would like to consider the special case of one of the biggest digital archive of documents of German-Jewish History produced in the IGDJ. Key Documents of German-Jewish History. A Digital Source Edition: This online source edition published by the Institute for the History of German Jews (IGdJ) uses a selection of sources, so-called key documents, to thematically highlight central aspects in Hamburg's Jewish history from the

early modern age to the present. The editors consider Hamburg as a lens for larger developments and questions in German-Jewish history. The source edition aims to help digitally reunite the city's Jewish heritage, scattered all over the world due to persecution and migration, and to make it accessible and preserve it for future generations.

Speaker: Michael Studemund-Halevy (IGDJ – Uni Hamburg)

Institute for Jewish Philosophy and Religion, Schlüterstraße 51, 20146 Hamburg

TRAIN-THE-TRAINER

The users are invited to share their own impressions and to show how what they have learned could be useful for their own experience. They are asked to work in group of 4 or 5 and each group will be invited to simulate a presentation (20 minutes) in which the participants can offer basic information on different topics, such as digital tools, digital text or digital pedagogy. They will have 2 hours to prepare their presentation and the other participants will contribute to the discussion in order to evaluate the strengths and the weaknesses of each training presentation.

Conclusion

Feedback

Departure

7. Certificate

Each attendee will receive a certificate of attendance.

This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement No 730895.

8. Feedback

The training aims also to collect the users' feedback and to share them among the partners of the consortium.

All user's therefore will be asked to fill in an evaluation form before leaving the school or course. The information will be collected anonymously and used for further improvement of the training programme.

[end of document]